



0 0 1 3 1 4 5 2 5 5

Πανεπιστήμιο Μακεδονίας

R 24627

K 847

4

ÉDITION CLASSIQUE A. DURAND & FILS

JEAN-PHILIPPE RAMEAU



780.8
RAM

CASTOR ET POLLUX

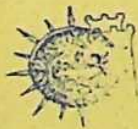
Tragédie en 5 actes et un Prologue

Paroles de P.-J. BERNARD

EXTRAIT DES ŒUVRES COMPLÈTES
PUBLIÉES SOUS LA DIRECTION DE C. SAINT-SAËNS

PARTITION POUR CHANT ET PIANO
transcrite par AUGUSTE CHAPUIS

PRIX NET (MAJ. COMP.): 35 FR.

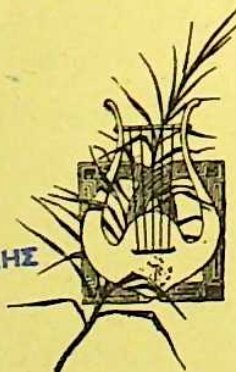


ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΠΑΡΑΚΡΕΙΤΗΜΙΟ
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ



Paris, DURAND & C^{ie}, Éditeurs

4, Place de la Madeleine, 4

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés

IMPRIMÉ EN FRANCE

CASTOR ET POLLUX

Représenté pour la 1^{re} fois, à Paris, le 24 Octobre 1737



Index des Personnages

PROLOGUE

Minerve	}	<i>Sopranos</i>
Vénus		
L'Amour		<i>Ténor</i>
Mars		<i>Basse</i>

LES GRÂCES, suivantes de Vénus, LES ARTS, suivants de Minerve,
LES PLAISIRS, suivants de l'Amour.

TRAGÉDIE

Télaïre, fille du Soleil	}	<i>Sopranos</i>
Phébé, princesse de Sparte		
Une suivante d'Hébé		
Une Ombre heureuse		
Castor, fils de Tindare		<i>Ténor</i>
Pollux, fils de Jupiter et de Lédà		<i>Basse</i>
Jupiter		<i>Basse</i>
Le Grand-Prêtre de Jupiter		<i>Ténor</i>
Deux Athlètes	}	<i>Ténor</i>
		<i>Basse</i>
Mercure		<i>Personnage muet</i>

Troupe d'Athlètes, de combattants et de Spartiates; Troupe de Prêtres de Jupiter; Troupe de Plaisirs célestes; Suivantes d'Hébé; Troupe de Démons, de Spectres et de Monstres; Troupe d'Ombres heureuses; Astres, Constellations, Planètes, Satellites; Troupe de Divinités célestes, etc....

La scène est à Sparte, aux Enfers, et dans les Cieux.



Note pour l'Exécution.

La mesure à deux temps (2) alterne souvent avec la mesure à quatre temps (C). La valeur des temps doit être double dans le second cas. C'est-à-dire que les croches de la mesure à deux temps (2) doivent être égales aux doubles croches de la mesure à quatre temps (C).

TABLE



Prologue

	Pages		Pages
Ouverture	1	Scène II. — Vénus, Mars, et les acteurs	
Scène I. — Minerve, l'Amour, les Arts,		de la scène précédente	22
les Plaisirs	6	Trio « Ne formons que des jeux »	
Chœur (S., C., T., B.) « Vénus, c'est à		(Vénus, l'Amour, Mars)	23
toi d'enchaîner »	6	Chœur (S., C., T., B.) « Ne formons	
Air « Implore, Amour » (Minerve)....	8	que des jeux »	26
Air « Vénus, que ta gloire réponde »		1^{re} Gavotte en Rondeau	27
(Minerve)	12	2^e Gavotte	28
Duo et Chœur « Vénus, c'est à toi		Air « Renais plus brillante » (L'Amour)	28
d'enchaîner » (Minerve, l'Amour et		1^{er} Menuet	29
le Chœur. S., C., T., B.)	15	Tambourin	30
Descente de Vénus et de Mars.....	17	Menuet chanté « Naissez, dons de	
Chœur (S., C., T., B.) « Ranimons-		Flore » (L'Amour et le Chœur, S., C., T.)	31
nous »	18	2^e Menuet	34
Air « La nature se renouvelle »			
(L'Amour)	20		

Acte I

Scène I. — Troupe de Spartiates.....	36	Chœur (C., T., B.) « Triomphe, vengeance »	48
Chœur (S., C., T., B.) « Que tout gémissé ».	36	Marche	48
Scène II. — Téléaire, Phébé	39	Chœur (S., C., T., B.) « Que l'Enfer	
Air tendre « Quelle faible victoire »		applaudisse »	50
(Téléaire)	41	1^{er} Air pour les Athlètes	58
Air « Qu'il est aisé de s'enflammer »		Duo « Eclatez, fières trompettes »	
(Phébé).....	43	(Deux Athlètes T., B.)	60
Scène III. — Téléaire. « Tristes apprêts »	45	2^e Air	62
Scène IV. — Pollux, Téléaire, troupe de		3^e Air	64
Spartiates, d'Athlètes et de combat-		Scène V. — Pollux, Téléaire	65
tants	47		

Acte II

Scène I. — Pollux	72	Air tendre « Goûtez les flatteuses	
Air « Nature, Amour » (Pollux)	72	promesses » (Téléaire)	78
Scène II. — Pollux, Téléaire	75	Scène III. — Le Grand-Prêtre de Jupiter,	
Air tendre « Lorsqu'un Dieu » (Pollux) .	76	Pollux, Téléaire, Troupe de peuple et	
Air gracieux « Si de ses feux » (Téléaire) .	77	de Prêtres « Le Souverain des Dieux »	
		(Le Grand-Prêtre)	80

Scène IV. — <i>Jupiter, Pollux</i>	83	Air pour <i>Hébé</i> et ses suivantes	97
« Ah! laisse-moi percer » (<i>Pollux</i>)	87	Petit Chœur des Suivantes d' <i>Hébé</i> (<i>1^{er} Sopr., 2^e Sopr.</i>) « Qu' <i>Hébé</i> de fleurs »	98
Scène V. — <i>Pollux, Hébé</i> , suite d' <i>Hébé</i> , les Plaisirs célestes	92	2 ^e Air pour <i>Hébé</i> et ses suivantes ..	102
Chœur des Plaisirs célestes (<i>S., C.,</i> <i>T., B.</i>) « Connaissez notre puissance » ...	93	Une Suivante d' <i>Hébé</i> « Voici des Dieux l'asile aimable »	103

Acte III

Scène I. — <i>Phébé</i> , Troupe de Spartiates. 106	Scène IV. — <i>Pollux, Télétaire, Phébé</i> , Démons. 122
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Des portes des Enfers »	Trio « Sortez, sortez d'esclavage » (<i>Phébé, Télétaire, Pollux C., T., B.</i>)
« Abîme affreux » (<i>Phébé</i>)	1 ^{er} Air des Démons
Scène II. — <i>Pollux, Phébé</i> , le peuple ... 111	Chœur des Démons (<i>C., T., B.</i>) « Bri- sons tous nos fers »
Air « Je vole à la victoire » (<i>Pollux</i>) ..	2 ^e Air des Démons
Scène III. — <i>Pollux, Phébé, Télétaire</i>	Scène V. — <i>Phébé</i>
« Son char a reculé » (<i>Télétaire</i>)	116

Acte IV

Scène I. — <i>Castor</i>	145	Gavotte	157
Air « Séjour de l'éternelle paix » (<i>Castor</i>)	145	Air « Sur les ombres fugitives » (une Ombre)	158
Scène II. — <i>Castor</i> , les Ombres heureuses.. 149		1 ^{er} Passepied	161
Air pour les Ombres	149	2 ^e Passepied	162
Chœur des Ombres (<i>S., C., T., B.</i>) « Qu'il soit heureux »	150	Chœur (<i>Basses</i>) « Fuyez, fuyez »	164
Loure	152	Scène III. — <i>Pollux, les Ombres</i>	164
Air « Ici se lève l'aurore » (une Ombre). 153		Scène IV. — <i>Pollux, Castor, les Ombres</i> . 165	
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Heureux qui finit son cours »	155	Chœur des Ombres (<i>S., C., T., B.</i>) « Revenez, revenez »	175

Acte V

Scène I. — <i>Phébé</i>	179	Scène VI. — <i>Les Précédents, Pollux</i>	199
Air « Soulevons tous les Dieux » (<i>Phébé</i>)	180	Scène VII. — <i>Les Précédents, les Astres,</i> <i>les Planètes, les Satellites, les Dieux</i> ...	203
Scène II. — <i>Castor, Télétaire</i>	182	Air « Soleil sur le trône » (<i>Jupiter</i>)	204
Scène III. — <i>Les Précédents, Troupe de</i> <i>Spartiates</i>	186	Chœur des Astres (<i>S., C., T., B.</i>) « Descendons des sphères »	208
Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Vivez, vivez, heureux époux »	186	Entrée des Astres	212
Scène IV. — <i>Castor, Télétaire</i>	190	Gigue	213
Air « Qu'ai-je entendu » (<i>Télétaire</i>) ...	194	Ariette « Brillez, brillez » (une Planète). 215	
Scène V. — <i>Jupiter, Castor, Télétaire</i>	198	Chaconne	219
Descente de <i>Jupiter</i>	198	Chœur (<i>S., C., T., B.</i>) « Que le Ciel, que la Terre »	226

CASTOR ET POLLUX

Tragédie

Révision par Auguste Chapuis

JEAN-PHILIPPE RAMEAU
(1683-1764)

Prologue

Le théâtre représente d'un côté des portiques ruinés, des statues mutilées; les Arts y sont abandonnés, ayant à leurs pieds des sphères, des globes et tous leurs attributs brisés: de l'autre côté, sont des berceaux renversés, les Plaisirs y paraissent inanimés; on voit dans le fond des tentes et des traces de plusieurs camps.

OUVERTURE

Fièremment

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked 'f' and 'Fièremment'. The second system is marked 'mf'. The third system is marked 'f' and includes first and second endings. The fourth system is marked 'f' and includes first and second endings. The score features various musical notations including triplets, slurs, and dynamic markings.

Vite

The first system of music for 'Vite' is in 3/8 time and B-flat major. The right hand has a whole rest, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic marking *mf* is placed below the left hand.

The second system continues the piece. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs. The dynamic marking *cresc.* is placed between the staves, and *f* is placed at the end of the system.

The third system features more complex melodic lines in both hands, with various slurs and accents. The right hand has a melodic line with a slur and an accent, while the left hand has a bass line with a slur and an accent.

The fourth system continues with intricate melodic patterns. The right hand has a melodic line with a slur and an accent, and the left hand has a bass line with a slur and an accent.

The fifth system shows a change in dynamics with *mf* marking. The right hand has a melodic line with a slur and an accent, and the left hand has a bass line with a slur and an accent.

The sixth system concludes the piece with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both featuring slurs and accents.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both staves.

Third system of musical notation, including a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development in both staves.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) in both staves. The music includes some chordal textures and moving lines.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff. The system ends with a final cadence.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests and ties.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines.

Third system of musical notation, including dynamic markings *mf* and *f*. It features trills and slurs over the notes.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings *mf* and *f*, and trills.

Fifth system of musical notation, including a dynamic marking *p* (piano) and featuring more complex rhythmic structures.

Sixth system of musical notation, including a dynamic marking *f* (forte) and concluding the piece with sustained chords.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes various rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and melodic motifs.

Third system of musical notation, featuring a piano (*p*) dynamic marking and a trill ornament (*tr*) in the treble clef.

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*f*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, featuring a piano (*p*) dynamic marking and a trill ornament (*tr*) in the treble clef.

Sixth system of musical notation, featuring a forte (*f*) dynamic marking and ending with first and second endings labeled *1^a* and *2^a*.

Scène I. MINERVE, L'AMOUR, Les Arts, Les Plaisirs.

Chœur
Modéré
Sopranos

Vé-nus! ô Vé-nus, c'est à toi D'enchaî-ner le

Contraltos
Vé-nus! ô Vé-nus, c'est à toi D'enchaî-ner le

Ténors
Vé-nus! ô Vé-nus, c'est à toi D'enchaî-ner le

Basses
Vé-nus! ô Vé-nus, c'est à toi D'enchaî-ner le

Modéré

Dieu de la guer-re, c'est à toi D'enchaî-ner le Dieu de la guer-re:

Dieu de la guer-re, c'est à toi D'enchaî-ner le Dieu de la guer-re:

Dieu de la guer-re, c'est à toi D'enchaî-ner le Dieu de la guer-re:

Dieu de la guer-re, c'est à toi D'enchaî-ner le Dieu de la guer-re:

Il rend le cal - - - me à la ter-re, Quand il re-po - - - se sousta

Il rend le calme à la ter-re, Quand il re-po-se sousta

Il rend le calme à la ter-re, Il rend le calme à la

Il rend le calme à la ter-re, Il rend le calme à la

loi. Il rend le calme à la ter - re,
 loi. Il rend le calme à la ter - re,
 ter - re, Il rend le calme à la ter - re,
 ter - re, Quand il re - po - - - se sous ta loi,

Quand il re - po - - - se sous ta loi. **Duo** Dieu des plai - sirs,
 Quand il re - po - - - se sous ta loi.
 Quand il re - po - - - se sous ta loi. **Solo**
 Quand il re - po - - - se sous ta loi. Divinités des

Tous **Lent**
 Dieu des plai - sirs, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.
 Dieu des plai - sirs, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.
 Divinités des arts, Nous lan - guis - sons à vos re - gards.
Tous
 arts, Divinités des arts, **Lent** Nous lan - guis - sons à vos re - gards.

Air
Gracieusement
Minerve

(à l'Amour)

Implo - re, A - mour, le se - cours — de ta

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Implo - re, A - mour, le se - cours — de ta'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and consists of chords and moving lines in both hands.

M. mè - re; Im - plo - re, A - mour, le se - cours — de ta

The second system continues the vocal line with the lyrics 'mè - re; Im - plo - re, A - mour, le se - cours — de ta'. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic.

M. mè - re! On détruit mes au - tels, on t'in -

The third system features the lyrics 'mè - re! On détruit mes au - tels, on t'in -'. The piano accompaniment becomes more active, with a forte (*f*) dynamic in the first half and a piano (*p*) dynamic in the second half. A 'red. p' marking and an asterisk (*) are present at the end of the system.

M. - sul - te à Cy - thè - - re; Im - plo - - re, A - mour, le se -

The fourth system continues with the lyrics '- sul - te à Cy - thè - - re; Im - plo - - re, A - mour, le se -'. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic in the first half and a piano (*p*) dynamic in the second half.

M. - cours — de ta mè - - - re! Lan - - -

The fifth system concludes the page with the lyrics '- cours — de ta mè - - - re! Lan - - -'. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic in the first half and a piano (*p*) dynamic in the second half.

M. *ce tes traits vainqueurs sur un Dieu re-dou-*

M. *- té! C'est à Vé-nus d'écar-ter nos a-*

Plus vite
M. *- lar - mes. Qu'elle é-*

M. *- prouve au - jour - d'hui le pou - voir de ces char - mes Qui lui*

M. *don - nent sur moi le prix de la beau - té!*

M. Qu'elle é - prouve au - jour - d'hui le pou - voir de ces char - mes Qui lui

M. don - nent sur moi — le prix de la beau - té, Qui lui don - nent sur

M. moi — le prix de la beau - té.

L'Amour Récitatif

Toi, par qui l'u - ni -

l'A - vers reconnaît mon em - pi - re, Qui soumet les mor - tels, Qui rè - gnes sur les Dieux;

l'A.  *Toi, qui sortis des mers pour embellir les cieux, Rei-ne de tout ce qui res-*

l'A.  *- pi - re, Si j'ai fait tes plai - sirs, si j'ai mis dans tes yeux Ce charme éternel qui m'at-*

Mesuré
l'A.  *- ti - re, U - nis dans tes re - regards tous les feux que j'ins - pi - re;*

Récitatif
l'A.  *Rends le tyran du mon - de, es - cla - ve dans ma Cour; Tout terri - ble qu'il*

l'A.  *est, qu'il aime, qu'il sou - pi - re, Qu'il a - do - re Vé - nus, et respec - te l'A - mour!*

Air
Vivement

f

Minerve

Vé - nus, que ta

M. gloi - re ré - pon - de

p

M. A l'es - poir qui nous a flat - té!

f *p*

M. *f* Tri - om - - - phe, tri -

M. - om - phe! c'est à la beau - té De fai - re le bon -

M. - heur du mon - - - de.

M. Tri - om - - - phe, tri -

M. - om - - - phe, tri - om - - -

M.

M.

- phe! c'est à la beau - té De fai - re le bon.

f *p*

M.

Un peu plus lent

- heur du mon - de, C'est à la beau - té de

M.

fai - re le bon - heur du mon - de. **Vite**

f

Minerve

Modéré

L'Amour

Vé - nus! ô Vé -

Modéré

Vé - nus!

M. - nus, ô Vé - nus, C'est à toi D'enchaî - ner le Dieu de la guer.re.

l'A. - - - - - ô Vé - nus, C'est à toi D'enchaî - ner le Dieu de la guer.re.

M. Il rend le

l'A. Il rend le

Sopranos C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la , guer - re.

Contraltos C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la guer - re.

Ténors C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la guer - re.

Basses C'est à toi d'en - chaî - ner le Dieu de la guer - re.

M. calme à la ter - re, Quand il re - po - - se sous ta loi,

l'A. calme à la ter - re. Quand il re - po - - se sous ta loi,

Solo Il rend le calme à la ter - re, Il rend le calme à la ter - re,

Solo Il rend le calme à la ter - re, Il rend le calme à la ter - re,

Il rend le calme à la ter - re,

Il rend le calme à la ter - re,

Il rend le calme à la ter - re,

Il rend le calme à la ter - re,

M. Quand il re - po - - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

l'A. Quand il re - po - - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

Tous Quand il re - po - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

Tous Quand il re - po - - se Quand il re - po - se sous ta loi.

Quand il re - po - se, Quand il re - po - - se sous ta loi.

Quand il re - po - - - se Quand il re - po - se sous ta loi.

Descente de Vénus et de Mars.

Une douce symphonie, mêlée de quelques bruits de guerre et de trompettes, annonce la descente de Vénus et de Mars. Ce dieu paraît sur un nuage, enchaîné par les Amours, aux pieds de Vénus.

Lent et gracieux

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in 3/4 time and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a series of chords and melodic fragments, some with a trill-like ornament. The lower staff is in 3/4 time and provides a harmonic accompaniment. The system concludes with a dynamic shift to *fort et marqué*.

The second system continues the composition. The upper staff is in 7/4 time and is marked *gracieux et doux*. It contains several measures of chords and melodic lines. The lower staff is in 7/4 time and features a more active accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

The third system features a prominent triplet pattern in the upper staff. The lower staff continues with a steady accompaniment. The system ends with a piano (*p*) dynamic marking.

The fourth system is characterized by continuous triplet patterns in the upper staff. The lower staff provides a supporting accompaniment. Dynamics range from *mf* to *f*.

The fifth system shows a mix of dynamics, including *f* and *p*. The upper staff contains melodic lines with some trills, while the lower staff has a more active accompaniment.

The sixth system alternates between *fort et marqué* and *gracieux et doux* dynamics. The upper staff features melodic lines with trills, and the lower staff has a steady accompaniment.

The seventh system concludes with triplet patterns in the upper staff and a final *f* dynamic marking. The lower staff provides a concluding accompaniment.

Récitatif
L'Amour

Ra - ni - mez - vous, ra - ni - mez-vous, Plai - sirs,

l'A. Ra - ni - mez-vous, Plai - sirs! Vé - nus des - cend des

l'A. cieux, La paix va des-cendre a - vec el - - - le.

Chœur
Modéré
Sopranos

Contraltos Ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Ténors Ra - ni - mons-nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Basses Ra - ni - mons-nous, ra - ni - mons - nous, ra - ni - mons-nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

Modéré Ra - ni - mons-nous, ra - ni - mons - nous! Vé -

- nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el - - -

- nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el - - -

- nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el - - -

- nus des_cend des cieux, La paix va des cendre a_vec el - - -

- le. Ra_ni_mons-nous, ra_ni_mons - nous, ra_ni_mons - nous! Vé -

- le. Ra_ni_mons-nous, ra_ni_mons - nous! Vé -

- le. Ra_ni_mons - nous, ra_ni_mons-nous, ra_ni_mons - nous!

- le. Ra_ni_mons-nous, ra_ni_mons - nous!

- nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - - le. Vé -

- nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - - le. Vé -

Vé -

Vé -

- nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - le.
 - nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - le.
 - nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - le.
 - nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - le.

This system contains four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "nus descend des cieux, La paix va descendre a_vec el - le." The piano part features a steady accompaniment with some trills in the right hand.

Air

Gracieux

L'Amour

La na - tu - re se renou - vel - le,

This system shows the beginning of the 'Air Gracieux' section. It includes a vocal line and piano accompaniment in 3/4 time. The piano part starts with a *p* (piano) dynamic.

Un pur é - clat — se ré -

fort et marqué *gracieux et doux*

This system continues the 'Air Gracieux' section. The piano part is marked with *fort et marqué* and *gracieux et doux*.

- pand dans ces lieux; Ces sons mé - lo - di -

This system concludes the 'Air Gracieux' section. The piano part features several triplet figures in the right hand.

l'A. *f*

- eux Font taire en - fin la trom - pet - te re -

l'A.

- bel - le; Ces sous mé.lo.di - eux

l'A.

Font taire en - fin la trom - pet - te re - bel - le.

l'A.

Vé - nus descend des cieux.

f

Mars et Vénus descendent: les portiques où sont les Arts, et les berceaux où sont les Plaisirs, reparaissent dans leur premier état, et sont embellis par la présence de Vénus; les tentes et tous les appareils de guerre disparaissent.

Scène II. - VÉNUS, MARS et les Acteurs de la Scène précédente

Modéré

Mars (à Vénus)

Je vous re - vois, bel - le Dé - es - se, La ter - re n'a plus d'en - ne -

Musical score for Mars (à Vénus). The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'Modéré'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The piano part begins with a dynamic marking of *mf*.

- mis; Ce qui char - me mon cœur doit cal - mer mes es - prits; Le

Musical score for Mars (à Vénus). The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'Modéré'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4.

trait dont vo - tre fils me blesse, A fait tomber tous ceux qui parlaient de mes

Musical score for Mars (à Vénus). The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'Modéré'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4.

mains; Pour l'empi - re du cœur que votre amour me lais - se, Je

Musical score for Mars (à Vénus). The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'Modéré'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4.

cède au Dieu de la ten - dres - se l'empi - re des hu - mains.

Musical score for Mars (à Vénus). The system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'Modéré'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4.

Trio
Gai
Vénus

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

L'Amour

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

M.

Ne for - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

Gai

p

V.

Ne for - mons que des

l'A.

Ne for - mons que des

M.

Ne for - mons que des

p

V.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

l'A.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

M.

jeux, ne sui - vons que les Ris!

f

L'Amour Modéré

Cent

Vénus

Dans les bras de l'A.

l'A. peu - ples ont assez ap - pris Que Mars en - chaî - ne la vic - toi - re.

v. - mour jouissons de la gloi

l'A. Dans les bras de l'Amour jou - is - sez de la gloi

Mars

Dans les bras de l'A.

V. re, jouis - sons de la gloi - re De les avoir sou -

l'A. re, jouis - sez de la gloi - re De les avoir sou -

M. - mour jouissons de la gloi - re De les avoir sou -

V. - mis! Ne for -

l'A. - mis! Ne for -

M. - mis! Ne for -

V. - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

l'A. - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

M. - mons que des jeux, ne sui - vons que les Ris!

Chœur

Gai

Sopranos

Ne for_mons que des jeux, ne sui_vons que les Ris!

Contraltos

Ne for_mons que des jeux, ne sui_vons que les Ris!

Ténors

Ne for_mons que des jeux, ne sui_vons que les Ris!

Basses

Ne for_mons que des jeux, ne sui_vons que les Ris!

Gai

f

Ne for_mons que des jeux, ne sui_vons que les

Ne for_mons, ne for_mons que des jeux, ne sui_vons que les

Ne for_mons, ne for_mons que des jeux, ne sui_vons que les

Ne for_mons que des jeux ne sui_vons, ne sui_vons que les

Ris! Ne sui_vons que les Ris!

Ris! Ne sui_vons que les Ris!

Ris! Ne sui_vons que les Ris!

Ris! Ne sui_vons que les Ris!

1^{re} Gavotte en Rondeau

Tendrement

2^e Gavotte

Lentement

Air Modéré L'Amour

Re - - nais, Plus bril - lan - te, Paix char - man - te, Sois cons -

1^{re} A. FIN

-tan-tel Tu fais Mon at-ten-te, Les a-mours Font les beaux jours...

1^{re} A.

O paix, Règne à ja-mais! Tu me

1^{re} A.

rends d'heureux loi-sirs, Et je te rends les plai-sirs. Re-

1^{er} Menuet
Modéré

p

f

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in D major and 2/4 time. It begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. The melody in the treble clef includes slurs and accents, while the bass clef provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The treble clef has a more active melody with slurs, while the bass clef has a simpler accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The treble clef has a more active melody with slurs, while the bass clef has a simpler accompaniment.

Fourth system of musical notation, titled "Tambourin vif". It features a grand staff with treble and bass clefs. The time signature is 2/4. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The treble clef has a more active melody with slurs, while the bass clef has a simpler accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The treble clef has a more active melody with slurs, while the bass clef has a simpler accompaniment.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The treble clef has a more active melody with slurs, while the bass clef has a simpler accompaniment.

Seventh system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The treble clef has a more active melody with slurs, while the bass clef has a simpler accompaniment.

Eighth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The treble clef has a more active melody with slurs, while the bass clef has a simpler accompaniment.

Piano introduction for the Minuet, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The music is marked with a piano (*p*) dynamic.

Menuet chanté

Modéré

L'Amour

Musical score for the Minuet, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Modéré". The lyrics are: "Naissez, dons de Flo - re, La paix doit vous ra - ni -". The piano part includes a piano (*p*) dynamic marking.

Continuation of the Minuet musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "- mer, Naissez, c'est le temps d'é - clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer." The piano part includes a trill (*tr*) marking.

Petit Chœur

Sopranos

Contraltos

Ténors

Musical score for the Petit Chœur, featuring four vocal parts (Sopranos, Contraltos, Ténors, and Basses) and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "Nais - sez, dons de Flo - re, La paix doit vous ra - ni - mer. Naissez, c'est le temps d'é -". The piano part includes a piano (*p*) dynamic marking.

L'Amour

Jeu-ne Zé-phir, Vo - le et

- clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

- clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

- clo - re; Pour nous, c'est le temps d'ai - mer.

f.A. fuis le plai - sir! Ver - - - - se les

f.A. fleurs! Les cœurs Vont en faire à tous mo - ments Les nœuds les plus char-

1A.

-mants. Prêtons nos ai - les Aux bel - les, Pour rendre heureux plus d'a - mants!

Petit Chœur

Sopranos

Contraltos

Ténors

Ver - - -

Jeu - ne Zé - phir, Vo - - le et fuis le plai - sir!

Jeu - ne Zé - phir, Vo - - le et fuis le plai - sir!

Ver - - -

mf

Ver - - - se les fleurs! Les

Ver - - se, ver - - se, ver - - se les fleurs!

- - se, ver - - se, ver - - se les fleurs!

f *fz*

cœurs Vont en faire à tous moments Les neuds les plus charmants. Prêtez vos
 Ver - - se, ver - - se, ver - se! Prêtez vos
 Ver - - - - se, ver - - se, ver - se! Prêtez vos

ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!
 ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!
 ai - les Aux bel - les, Pour rendre heu - reux plus d'a - mants!

2^e Menuet
 Modéré

p

Récitatif
Minerve

(On reprend le Tambourin page 30)

D'un specta - cle nou - veau que la pompe s'ap - pré - te! Minerve à l'Amour va s'u -

- nir. Les Arts vont préparer la fé - te, L'Amour va l'embel - lir.

Fin du Prologue.

(On reprend l'Ouverture pour Entr'acte)

ACTE I

Le théâtre représente le lieu destiné à la sépulture des rois de Sparte;
des lampes sépulcrales éclairent quelques-uns de ces monuments:
au milieu, sont les apprêts de la pompe funèbre de Castor.

Scène I. Troupe de Spartiates rassemblés autour du monument élevé pour les funérailles de Castor.

Lent

p

cresc.

f

Chœur des Spartiates

Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses

Que tout gé - mis - se,
Que tout gé - mis - se,
Que tout gé - mis - se,
Que tout gé - mis - se,

Lent

dim.

p

Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,
Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,
Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,
Que tout s'u - nis - se! Que tout gé - mis - se,

f

Que tout s'u - nis - se! Prépa - rons, é - le -

Que tout s'u - nis - se! Prépa -

Que tout s'u - nis - se! Prépa -

Que tout s'u - nis - se! Prépa -

-vons d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

-rons, é - le - vous d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

rons, é - le - vous d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

-rons é - le - vous d'é - ter - nels mo - nu - ments Au plus malheu - reux des a -

Trio

-mants, Au plus malheu - reux des a - mants! Que ja - mais notre a - mour ni son

-mants, Au plus malheu - reux des a - mants! Que ja - mais notre a - mour ni sou

-mants, Au plus malheu - reux des a - mants!

-mants, Au plus malheu - reux des a - mants!

TOUS

nom ne pé - ris - se! Que tout s'u - nis -

nom ne pé - ris - se! Que tout s'u - nis -

Que tout s'u - nis -

Que tout s'u - nis -

f

- se, Que tout gé - mis - se!

- se, Que tout gé - mis - se!

- se, Que tout gé - mis - se!

- se, Que tout gé - mis - se!

p

Récitatif

Télaïre

Phébé

Au pied de ce tom-

Où courez-vous? cal - mez cet-te douleur ex - - trê-me!

Récitatif

T. -beau laissez cou - ler mes pleurs! En dois-je crain-dre les hor-

T. -reurs, Quand j'y viens ex-pi-rer moi - mê-me! Lin-cée a vaincu mon a -

T. -mant, Je perds un héros que j'a-do-re; Hé-las! puis-je à mes maux ajouter le tour-

t. 
 -ment De voir à mes ge - noux son rival que j'ab - hor - re?
 Phébé Pol -

P. 
 -lux est immor - tel; ce héros offen - sé Va le venger et vous dé-

P. 
 -fen-dre; D'un frère et d'un Dieu courou - cé, Vous devez tout at - ten - dre.

Air
Modéré

P. 
 Que le sort de vos en-ne-mis De votre cœur en - fin cal-me la vi-o-

P.

- len - - ce; Goûtez l'es - poir de la ven - gean - ce, Quand ce -

P.

- lui de l'a - mour ne vous est plus per - mis, Goûtez l'es - poir de la ven -

P.

- gean ce, Quand ce - lui de l'a - mour ne vous est plus per - mis!

Air tendre
Modéré
Télaire

Quelle fai - ble vic - toi - re Lorsqu'on perd un bien - sans re -

T.

- tour! - tour! La ven - gean - ce plait à la gloi - re, Mais ne con -

T. *-so - le pas l'a - mour, La ven - gean - ce plait à la gloi - re,*

T. *Mais ne con - so - le pas l'a - mour. Quel fut sur moi votre avan -*

T. *-ta - ge, Quand les fils de Lé - da virent naî - tre nos feux? Cas - tor était mor -*

T. *-tel, Cas - tor eut tous mes vœux! Le fils de Jupi - ter, son frère, eut votre hom*

T. *-ma - ge, Et son nom l'affran - chit du séjour té - né - breux; Jouissez, jouis -*

Air
Modéré

T.  -sez de cet heureux par - ta - ge!

Phébé  Qu'il est ai.

 Modéré *mf*

P.  -sé de s'enflam - mer! Mais, que j'ai lieu de m'a-lar - mer D'un a -



P.  -mour té - mé - rai - re! Pour - quoi le Dieu - qui



P.  fait - ai - mer Nest-il pas le Dieu qui fait plai - re? Pour -



P.  - quoi le Dieu qui fait ai - mer N'est - il

P.  pas le Dieu qui fait plai - re? La gloire trop long. **Récitatif**

Télaire  Un tendre in-térêt vous ap-pelle Aux lieux où com-
-temps me dispu-te son cœur.

T.  -bat ce vain - queur. Al-lez, allez jou - ir de sa gloi - re nou-

T. *vel - le! Au nom - d'une ami - tié - - - - - fi - dè - le, Laissez-*

T. *-moi toute à ma douleur! Mon cœur n'est plus fait que pour el - le!*

Scène III. TÉLAÏRE.

Très lent

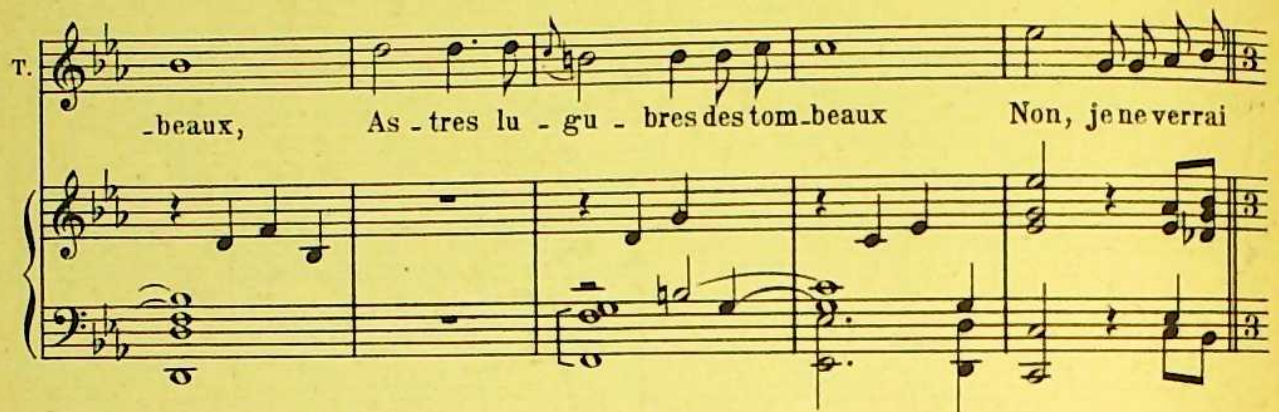
p

avec la Pédale

Télaïre

Tris - tes ap - prêts, pâ - les flam - beaux,

T. 
 Jour plus af - freux que les té - nè - bres, As - tres lu - gu - bres destom.

T. 
 - beaux, As - tres lu - gu - bres destom beaux Non, je ne verrai

T. 
 plus que vos clartés fu - nè - bres. Non, non,

T. 
 je ne ver - rai plus que vos clartés fu - nè - bres.


 FIN

Télaïre

Toi, qui vois mon cœur é - per - du, Pè - re du jour, ô So -

T.

-leil, ô mon pè - re! Je ne veux plus d'un bien que Cas - tor a per -

T.

-du, Et je re - nonce à la lu - miè - re. Tris - tes ap -

*Red. ** **D.C.**

Scène V. POLLUX, TÉLAÏRE, Troupe de Spartiates, d'athlètes et de combattants.

On entend une symphonie guerrière et des chants de victoire.

Hardiment

Télaïre

Mais d'où partent ces cris nou-

CHŒUR D'ATHLÈTES (dans la coulisse)
Contraltos

Ténors

Basses

Hardiment

f

T. *-veaux?*

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

Tri - om - phe, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce! Tri - om - phe, ven -

T. C'est lui: c'est Pollux qui s'a - van - ce.

-gean - - - ce!

-gean - - - ce!

-gean - - - ce!

Marche

Pollux paraît à la tête des athlètes et des combattants, chargés des dépouilles de Lincée, qu'ils déposent au pied du monument.

Grave et fier

First system of piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass). It includes various musical notations such as trills, slurs, and dynamic markings.

Récitatif
Pollux (au peuple)

Vocal line for the recitative section with lyrics: "Votre amour pour mon frère est assez signa - lé. Non, ce n'est plus des". Below it is the piano accompaniment for this section, marked *mf*.

Second system of musical notation, including a vocal line with lyrics: "pleurs que ces mâ - nes de - man - dent, C'est du sang qu'ils at -". Below it is the piano accompaniment.

Third system of musical notation, including a vocal line with lyrics: "-tendent, Et ce sang fatal a cou - lé: Lin - cée est immo - lé.". Below it is the piano accompaniment.



50 Chœur
Vite
Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Que l'En-fer ap-plau-
Que l'En-fer ap-plau-
Que l'En-fer ap-plau-
Que l'En-fer ap-plau-
Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En-fer ap-plau-

Vite

f

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features four vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in 6/4 time and sing the lyrics 'Que l'En-fer ap-plau-'. The piano accompaniment is marked 'Vite' and 'f'.

-dis - - se à ce nou-veau re-vers!
-dis - - se à ce nou-veau re-vers!
-dis - - se à ce nou-veau re-vers!
-dis - - se à ce nou-veau re-vers!

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. The vocal parts continue with the lyrics '-dis - - se à ce nou-veau re-vers!'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern.

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-
Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-
Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-
Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. The vocal parts sing the lyrics 'Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En - fer ap-plau-'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern.

_dis - - se à ce nou_veau re - vers!

_dis - - se à ce nou_veau re - vers!

_dis - - se à ce nou_veau re - vers!

_dis - - se à ce nou_veau re - vers!

Sopranos **Lent** **Vite**

Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!

Contraltos

Qu'une om - bre plain - tive - en jou - is - se!

Ténors

Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se! Le

Basses

Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!

Lent **Vite**

p *f*

Le cri de la ven -

Le cri de la ven - geance est le chant des En -

cri de la ven - geance est le chant des En -

Qu'une om - bre plain - tive en jou -

- geance est le chant des En - fers, est le chant des En -

- fers, est le chant des En -

- fers.

- is - se! Le cri de la ven - geance est le chant des En -

- fers. Le cri de la ven - geance est le chant, est le chant des En -

- fers.

Le cri de la ven - geance est le chant — des — En -

- fers. Le cri de la ven - geance est le chant des En -

-fers. Le cri de la ven - geance — est le
 Le cri de la ven - geance —
 -fers. Le cri de la ven - geance —
 -fers.

mf

Lent

chant — des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!
 — est le chant des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!
 — est le chant des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!
 Qu'une om - bre plain - tive en jou - is - se!

Lent

p *f*

Vite

1^{rs} et 2^{ds} Sopranos

Que l'En-fer ap-plau - dis - - se, Que l'En-fer ap-plau-

Que l'En - fer ap-plau - dis - - se, ap-plau-

Que l'En - fer ap-plau - dis - - se, ap-plau-

Que l'En - fer ap-plau - dis - - se, ap-plau-

Vite

- dis - se à ce nou-veau re - vers!

- dis - se à ce nou-veau re - vers!

- dis - se à ce nou-veau re - vers!

- dis - se à ce nou-veau re - vers!

Lent *Vite*

Qu'une om-bre plain-tive en jou - is - sel

Qu'une om-bre plain-tive en jou - is - sel

Lent *Vite*

Lent

Qu'une om - bre plain - tive en jou -

Lent

Vite

Que l'En - fer ap - plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se,

- is - se!

Vite

- dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

Que l'En - fer ap - plau - dis - se à ce nou - veau re -

-vers! Le cri de la ven - geance — est le
 -vers! Le cri de la ven -
 -vers! Le cri de la ven - geance —
 -vers! Le cri de la ven - geance —

Lent

chant — des En - fers.
 - geance est le chant des En - fers. Qu'une om - bre plain - tive en jou -
 — est le chant des En - fers.
 — est le chant des En - fers.

Lent

- is - se!

Vite

Que l'En-fer ap-plau -
 Que l'En-fer ap-plau -
 Que l'En-fer ap-plau -
 Que l'En-fer ap-plau -
 Que l'En-fer ap-plau - dis - se! Que l'En-fer ap-plau -

f

-dis - se A ce nou-veau re - vers!
 -dis - se A ce nou-veau re - vers!
 -dis - se A ce nou-veau re - vers!
 -dis - se A ce nou-veau re - vers!

Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -
 Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -
 Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -
 Que l'En-fer ap-plau - dis - se, Que l'En - fer ap - plau -

Four staves of music. The top three are vocal staves with lyrics: *_dis - se à ce nou-veau re - vers!*. The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in a major key and 4/4 time.

Two staves of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes and a trill. The left hand provides harmonic support with chords and eighth notes.

1^{er} Air pour les Athlètes

Entrée et combat figuré d'Athlètes

Modéré

Two staves of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Two staves of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes.

Two staves of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes. The key signature changes to one sharp (F#) in this system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody consists of eighth and quarter notes, while the bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef part continues the melodic line with some rests and a repeat sign. The bass clef part features a prominent bass line with a double bar line and repeat sign.

Third system of musical notation. The treble clef part includes a fermata over a chord. The bass clef part continues with a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a key signature change to two sharps (F# and C#). The bass clef part features a melodic line with a key signature change to one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a fermata over a note. The bass clef part continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a fermata over a chord. The bass clef part features a melodic line with a key signature change to one sharp (F#).

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The treble clef part has a fermata over a chord. The bass clef part concludes with a melodic line and a final chord.

Duo

DEUX ATHLÈTES

Ténor

E-cla - tez, fiè-res trom-pet - tes! Pour l'é cho de nos re -

Basse

E-cla - tez, fiè-res trom-pet - tes! Pour l'é -

_trai - tes Que vos sons ont d'ap - pas! Rani.

_cho de nos re - trai - tes Que vos sons ont d'ap - pas! Rani.

_mez no - tre cou - ra - gel Que nos dan - ses et nos

_mez no - tre cou - ra - gel Que nos dan - ses et nos

pas Des com - bats Soient en - cor l'i - ma - gel

pas Des com - bats Soient en - cor l'i - ma - gel

Volez tous, Courez aux ar - mes! Volez

Volez tous, Courez aux

mf

tous, U - nissez-vous!

ar - mes, U - nissez-vous! Vo -

f

Volez tous, Courez aux ar - mes! Vo -

-lez, Vo - lez, Courez aux ar - mes! Vo -

p

-lez, Courez aux ar - mes! Vo - lez, Courez aux

-lez, Courez, Volez, Courez aux

Red * *Red* * *Red* *

ar - mes! Qu'à ja - mais les jours d'a - lar - mes

ar - mes! Qu'à ja - mais les jours d'a - lar - mes

f

Soient les plus beaux jours pour nous!

Soient les plus beaux jours pour nous!

2° Air

Les Spartiates se mêlent dans l'entrée des Guerriers et forment un divertissement de réjouissance.

Gai

f

tr.

mf

p

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a forte (*f*) dynamic marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a forte (*f*) dynamic marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a fermata over a note in the right hand.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a fermata over a note in the right hand.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a triplet of eighth notes in the right hand.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a trill (*tr*) marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a trill (*tr*) marking and a double bar line at the end of the system.

3^e Air
Très gai

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic in the bass staff and a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the treble staff. The melody in the treble staff features eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. It features a first ending bracket labeled "1^a" and a second ending bracket labeled "2^a". The first ending leads to a repeat sign, and the second ending concludes the system with a final chord. The dynamics remain consistent with the previous system.

The third system shows a change in dynamics, with the bass staff starting at forte (*f*) and the treble staff at mezzo-forte (*mf*). The melody continues with eighth notes, and there are some slurs and ties in the treble staff. The bass staff accompaniment remains rhythmic.

The fourth system begins with a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble staff becomes more melodic with some grace notes. The bass staff continues with its accompaniment. The system ends with a final chord in the treble staff.

The fifth system features a more active melody in the treble staff with many sixteenth notes. The bass staff accompaniment is also quite rhythmic. The system concludes with a final chord in the treble staff.

The sixth system starts with a forte (*f*) dynamic. The melody in the treble staff is very active, consisting of many sixteenth notes. The bass staff accompaniment is also rhythmic. The system ends with a final chord in the treble staff.

The seventh system concludes the piece. It features a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble staff is more melodic and includes a trill. The bass staff accompaniment is rhythmic. The system ends with a final chord in the treble staff.

Récitatif

Pollux (à Télétaire)

Je remets à vos pieds ces dépouilles sanglantes, J'en dois l'hon-

-mage à votre amour. Eh! que ne puis-je en - cor le flatter en ce

Télétaire

Vous le pou -

jour Par des marques plus éclatantes!

-vez, et mon unique espoir De vous seul enfin va dépendre.

Parlez! que faut-il entre-

P. 

-prendre? Ah! disposez i - ci du su-prê - me pou - voir! Le

P. 


Roi du ténébreux Em - pi - re N'a pas vu tout en - tier le malheureux Cas.

P. 

-tor; Sa plus belle moi - tié, son amour vit en - cor, Et c'est par lui que je res.

Télaire

Qu'entends-je?

P. 

-pi - re. Oui, bel - le Té - la - ï - re, Je brû - le de ses

P. feux, je vis de son ar - deur. Quand pour Lin - cée il m'a laissé sa

P. hai - ne, Tout son amour pour vous a passé dans mon cœur, Et ce feu puis -

P. - sant qui m'en - traî - ne Au cœur d'un immor - tel se rallume aujour -

Télaire

Que faites-vous? 0

P. - d'hui, Pour être immortel comme lui.

T. Ciel! Ces mâ - nes vous en - ten - dent... J'allais, sei - gneur, tombant à vos ge -

T. - nous, Exiger d'autres soins de vous, Que les Dieux, que mes pleurs, que vos vertus de -

T. - man - dent.
Pollux

Téla - i - re, vos pleurs sont les dieux qui com -

T. Ju - pi - ter vous donna le jour, A votre frère il peut le

P. - man - dent.

T. rendre. Aux larmes de son fils quelle mar- que plus ten- dre Peut-il don-

T. -ner de son a- mour!

Pollux

Quel or- dre! quel es- poir! et qu'entends-je à mon

T. Allez, Prince! à ses pieds osez-vous faire en- tendre! Montrez qu'aux Immor-

P. tour?

T. - tels votre sort est li- é! Jupiter dans les cieux est le Dieu du Ton-

Vif -

Lent

T.  - ner - re, Et Pol - lux — sur la ter - re Se-ra le Dieu de l'Ami -

T.  - tié, Et Pollux sur la ter - re Sera le Dieu de l'Ami - tié.

T.  D'un frère infortu - né ressusciter la cen - dre, L'arracher autom-

T.  - beau, m'empêcher d'y des - cen - dre, Triompher de vos feux, des siens être l'ap-

T.  -
 -*pu*, Le rendra au jour, à ce qu'il aime, C'est montrer à Jupiter même, Que vous ê-tes

T.  di - gne de lui.
 Pollux
 Quel trouble confus me dé - vo - rel

P. 
 Quelle pitié com - bat mes sentiments ja - loux! Om - bre que je ché -

P. 
 -ris, Princes - se que j'a - do-re, Je serai digne aussi de vous.

Fin du 1^{er} Acte(On reprend pour entr'acte le 1^{er} Air des Athlètes, page 58)

ACTE II

Le théâtre représente le vestibule du temple de Jupiter où tout est préparé pour un sacrifice.

Scène I. POLLUX

Un peu lent

p

cresc.

✽ Air
Pollux

Nature, A - mour, qui par-ta-gez mon

p

P. *coeur, Qui de vous sera — levain - queur?*

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are "coeur, Qui de vous sera — levain - queur?". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line in the left hand.

P. *Nature, A - mour, qui par-ta-gez mon*

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics "Nature, A - mour, qui par-ta-gez mon". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some triplet figures in the right hand.

P. *coeur, Qui de vous se ra le vain -*

The third system of music shows the vocal line with the lyrics "coeur, Qui de vous se ra le vain -". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns.

P. *- queur?*

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "- queur?". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment in the right hand.

FIN

The fifth system shows the final piano accompaniment, ending with a double bar line. The word "FIN" is written at the end of the system.

P. De Jupi - ter i - ci mon destin va dé - pen - dre; L'a-mi.

P. -tié brû - le d'obte - nir Ce que l'a - mour frémit d'en -

P. -ten - dre; Et quelqu'ar-rêt que le ciel puisse

P. ren - dre, Il va par - ler pour pu - nir L'ami le plus fi -

Vite Lent

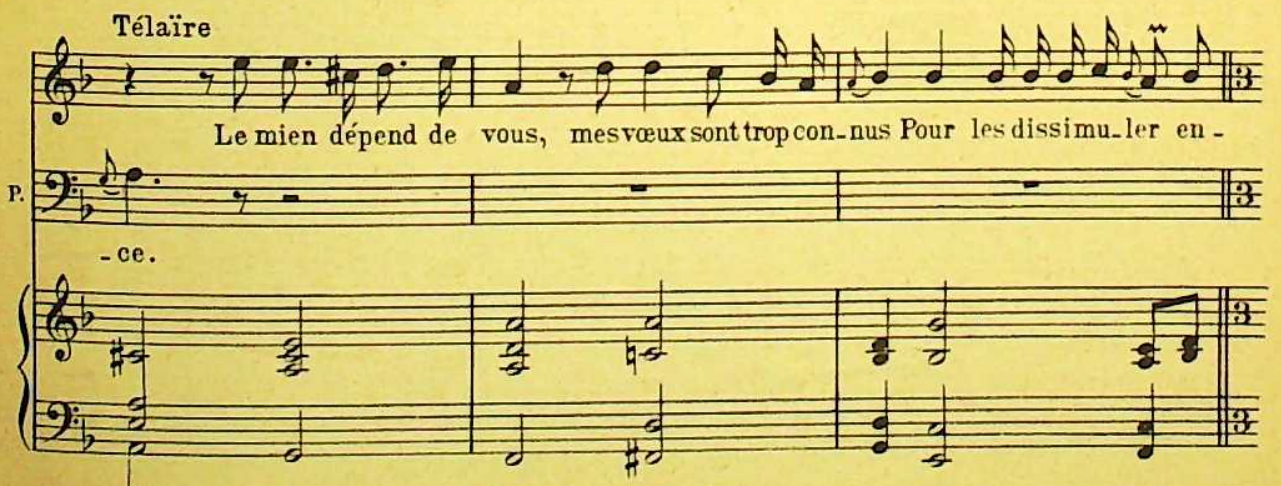
P. -dèle, ou l'a - mant le plus ten - dre.

P.  *mf*
Ce sacri - ce vous an - non - ce Qu'aux dépens de ma flamme, interrogeant les

P. 
Dieux, Je fais tout pour vous plai - re, et je cherche en ces

P. 
lieux Vo - tre bonheur dans leur ré - pon - se; Sans leur secours hé -

P. 
- las! je listrop dans vos yeux Le sort qu'à mon a - mour votre fierté pronon -

Télaïre 
Le mien dépend de vous, mes vœux sont trop con - nus Pour les dissimu - ler en -
- ce.

T. *-co - re; Je puis au moins a-do-rer vos ver - tus; Elles sont les*

Air tendre

T. *Dieux que j'implo - - re.
Pollux*

Lorsqu'un Dieu s'est lais - sé - - char -

P. *-mer, Est-ce un vain cul - te qui l'ho - no - re? Qu'il est ai-sé de*

P. *di - re qu'on a - do - re L'ob - jet qu'on se dé - fend - - d'ai -*

P. *-mer, Qu'il est ai - sé de di - re qu'on a - do - re L'ob - jet*

P.

Si de ses
qu'on se dé - fend — d'ai - mer!

T.

feux un Dieu n'est pas le maî - tre, S'il ne peut vaincre un penchant — amou -

T.

- reux, Sur nous pouvons-nous donc con - naî - tre Un pou -

T.

- voir qu'ils n'ont pas sur eux, Sur nous pouvons-nous donc con -

T.

- naî - tre Un pou - voir qu'ils n'ont pas — sur eux?

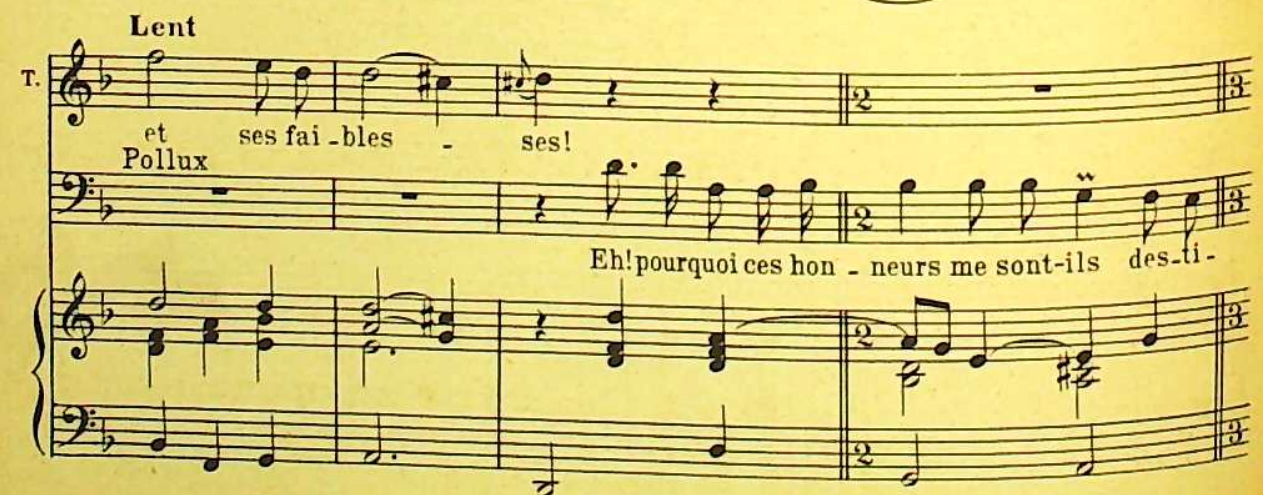
Air tendre

T.  **Goû - tez les flat - teu - ses pro -**

T.  **- mes - ses Que vous font vos des - tins! Goû - tins! A de**

T.  **fai - bles hu - mains Laissez l'a - mour et ses fai -**

T.  **- bles - ses, A de fai - bles hu - mains Laissez l'a - mour**

T.  **et ses fai - bles - ses!**
Pollux
Eh! pourquoi ces hon - neurs me sont-ils des-ti -

P. *-nés? Que n'ai-je le sort — de mon frè - re? Ses jours mor -*

P. *-tels fu - rent bor - nés; Mais les jours fortu - nés Etaient faits pour vous*

P. *plai - - re. A d'éternels mal - heurs les miens sont condam -*

P. *-nés. Mais les prêtres du Dieu sortent du sanc - tu - ai - re. Ju - pi -* **Grave**

P. *-ter va par - ler, l'u - ni - vers va se tai - re.*

80 Scène III. LE GRAND PRÊTRE de Jupiter, POLLUX, TELAÏRE, troupe de peuple et de prêtres.
Lentement

f

Piano introduction in G major, 2/4 time, marked *f* and *Lentement*. The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with a fermata over the final chord.

Le Grand-Prêtre

Le souverain des Dieux Va pa-raître en ces

Le Grand-Prêtre's vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Le souverain des Dieux Va pa-raître en ces". The piano accompaniment provides harmonic support.

Le Gd P.

lieux Dans tout l'é-clat de sa puis-san-ce. Dans ce

Continuation of the Grand Priest's vocal line and piano accompaniment. The lyrics continue: "lieux Dans tout l'é-clat de sa puis-san-ce. Dans ce".

Le Gd P.

temple avec lui vont descendre les cieux. Trem-blez! redou-

mf

Continuation of the Grand Priest's vocal line and piano accompaniment. The lyrics continue: "temple avec lui vont descendre les cieux. Trem-blez! redou-". The piano accompaniment features a *mf* dynamic and a more active rhythmic pattern.

Le Gd P.

-tez sa pré-sen-cel Fuy-

cresc. *f* *p*

Final system of the Grand Priest's vocal line and piano accompaniment. The lyrics continue: "-tez sa pré-sen-cel Fuy-". The piano accompaniment includes dynamic markings *cresc.*, *f*, and *p*, along with fingerings (5, 3, 5).

Le
Gd
P.
- ez, mor - tels cu - ri - eux! Ce

Le
Gd
P.
n'est que par les feux et la voix du ton -

Le
Gd
P.
- ner -

Le
Gd
P.
- re Qu'il s'annonce à la ter - re, Et l'éclat redou -

Le
Gd
P.
- té de son front glo - ri - eux N'est vu que par les

Le
Gd
P.

Dieux. Qu'au nom de ces Dieux su - prê - mes, De res - pect et d'ef -

f *p*

Le
Gd
P.

- froi tous les cœurs soient gla - cés! Fuy - ez et frémis -

f

Le
Gd
P.

- sez!

Contraltos (Le peuple et les prêtres sortent)

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

1^{ers} Ténors

Fuyons! et frémissons, frémis - sous nous - mê - mes!

2^ds Ténors

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

Basses

Fuy - ons! et frémissons nous - mê - mes!

Scène IV. JUPITER, POLLUX

Le théâtre change. Jupiter paraît, assis sur son trône, dans toute sa gloire.

Descente de Jupiter

Majestueusement

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking of 'Majestueusement'. The score consists of six systems of music. The first system includes a piano introduction with a forte (*f*) dynamic. The second system continues the piano introduction. The third system features a mezzo-forte (*m. g.*) dynamic. The fourth system also features a mezzo-forte (*m. g.*) dynamic. The fifth system continues the mezzo-forte (*m. g.*) dynamic. The sixth system concludes the piece with a final cadence. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and triplets.

Récitatif

Lent

Pollux

Ma voix, puissant maître du monde, S'é-

- lève en tremblant jusqu'à toi, D'un seul de tes re-

- gards dissipant mon effroi, Calme aussi ma douleur pro-

- fon - - - de! O mon père, écou - te mes

vœux! L'immortalité qui m'enchaîne Pour ton fils désormais n'est qu'un supplice af-

P.  - freux. Cas-tor n'est plus, et ma vengeance est vai - ne, Si t'avois souve-

P.  *Très lent*
- rai - ne Ne le rappelle à des jours plus heu - reux. O mon

P.  pè re, ô mon pè - re, é - cou - - - te mes

Jupiter 
Mon amour s'inté - resse à ces ten - dres a - lar - mes; Mais l'enfer a des
P. 
vœux!

J.  lois que je ne puis for - cer. Le destin me dé - fend de ré - pondre à tes

J.  lar - mes, Et mon a - mour te défend d'y pen - 'ser.
Pollux  Eh! pour.

P.  - quoi cet or - dre sé - vè - re? Ce qu'Alcide aux en - fers a pu pour son a -

P.  - mi, Ne le pourrais-je pour un frè - re? D'Alcmène à ton a - mour, le destin fut u -

P.

 - ni; Mais l'amour de Lé - da te fut el - le moins chè - re?

Vivement

Ahl

P.

 laisse-moi per - cer jus - ques aux som - bres

P.

 bords! J'ou - vri - rai sous mes

P.

 pas les an - tres de la ter

P. *- re; J'i - rai bra - ver Plu - ton, J'i -*

Lent *- rai cher - cher les morts.* **Vite**

P. *Lan - ce de - vant moi ton ton - ner -*

P. *- re! J'en - chaîne - rai Cer - bère, et, vainqueur de ces*

P. *lieux, Je re - verrai mon frère, et mon père et les cieux.*

Récitatif

Jupiter

J'ai voulu te ca - cher le sort qui te me - na - ce. Si tu des -

- cends au séjour de la nuit, Aux barrières du jour Castor se - ra con - duit;

Mais il est or - don - né, pour prix de ton au - da - ce, Que tu prennes sa

pla - ce.
Pollux (à part, tendrement)
Té - la - ï - re, hé - las!.. pour tou - jours Tu me se - rais ra -

J. 
 Tes jours é - ter - nels, tes beaux jours sont trop di - gnes d'en -
 P. 
 - vi - e. 

J. 
 - vi - e. 
 P. 
 Eh! quel é - clat peut faire aimer la vi - e, Lorsqu'un amour fa -


P. 
 - tal em - poison - ne son cours?... Non, je ver - rai Cas -


P. 
 - tor, il verra — Téla - i - re; Il est ai - mé, c'est à lui d'être heu -


P. *- reux; Chaque instant qu'ici je res - pi - re, Est un bien que j'en-*

Jupiter

P. *A - vant que de cé - der au penchant qui t'ins -*
- lève à son cœur amou - reux.

Largement

J. *- pi - re, Vois ce que tu perds dans les cieux! Enfants du*

J. *ciel, charmes de mon em - pi - re, Plai - sirs, vous qui fai - tes les*

J. *Dieux, Triomphez d'un Dieu qui sou - pi - re!*

Scène V. POLLUX, HÉBÉ, suite d'Hébé, les Plaisirs célestes.

Hébé danse à la tête des Plaisirs célestes, tenant dans leurs mains des guirlandes de fleurs dont ils veulent enchaîner Pollux

Entrée d'Hébé et de sa suite.**Gracieusement**

The musical score is written for piano and consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece begins with a piano (*mf*) dynamic. The melody is characterized by grace notes and light, flowing lines. The piano accompaniment provides a steady, rhythmic foundation with chords and moving lines in both hands. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Chœur des Plaisirs célestes

Modéré

Chorus introduction and vocal entries. The piano accompaniment is marked *f* and *Modéré*. The vocal parts (Sopranos, Contraltos, Ténors, Basses) enter with the lyrics: "Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor - tel, où courez -". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line.

Solo section. The piano accompaniment is marked *p*. The vocal parts (Sopranos, Contraltos, Ténors, Basses) enter with the lyrics: "vous? Le ciel vous promet a - vec nous Une é - ter - nel - le jou - is -". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line.

f Tous
 - san - ce, Une é - ter - nel - le, Une é - ter - nel - le jouis -
 - san - ce.
 Tous *f* Le ciel vous promet avec nous
 Tous *f* Le ciel vous promet avec nous

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music is marked with a forte (f) dynamic.

- san - ce, Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.
 Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.
 Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.
 Une é - ter - nel - le jouis - san - ce.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music is marked with a forte (f) dynamic.

Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -
 Connais - sez no - tre puis - san - ce! Jeune immor -

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music is marked with a forte (f) dynamic.

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet avec nous Une éter-

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet avec nous Une éter-

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet avec nous Une éter-

- tel, Où courez-vous? Le ciel vous promet avec nous Une éter-

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

- nel - le jouis - san - ce Le ciel vous promet avec

nous Une é - ter - nel - le jou - is - san - - - ce.

nous Une é - ter - nel - le jou - is - san - - - ce.

nous Une é - ter - nel - le jou - is - san - - - ce.

nous Une é - ter - nel - le jou - is - san - - - ce.

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#), 2/4 time signature. The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Récitatif

Pollux

Vocal recitative for Pollux. The vocal line is in bass clef with a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with a 2/4 time signature. The lyrics are: "Tout l'é-clat de l'O - lymppe est en vain ra - ni - mé. Le". The piano part includes a *mf* dynamic marking.

Vocal recitative for Pollux. The vocal line is in bass clef with a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with a 3/4 time signature. The lyrics are: "ciel et le bonheur su - prê - me Sont aux lieux où l'on". The piano part includes a *p* dynamic marking.

Vocal recitative for Pollux. The vocal line is in bass clef with a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with a 3/4 time signature. The lyrics are: "ai - me, Sont aux lieux où l'on est — ai - mé." The piano part includes a *p* dynamic marking.

Air pour Hébé et ses Suivantes

Gracieusement

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The melody in the upper staff features eighth and sixteenth notes with grace notes, while the bass line provides a simple harmonic accompaniment.

The second system continues the piece with similar melodic and harmonic patterns. The upper staff shows a continuation of the eighth-note melody with grace notes, and the bass line maintains the accompaniment. A repeat sign is visible at the end of the system.

The third system features more complex melodic lines in the upper staff, including sixteenth-note runs and grace notes. The bass line continues to support the melody with steady accompaniment.

The fourth system shows the continuation of the melodic and harmonic development. The upper staff has a more active melody with frequent grace notes, and the bass line provides a consistent accompaniment.

The fifth system continues the piece with similar melodic and harmonic patterns. The upper staff features a melodic line with grace notes, and the bass line provides a steady accompaniment.

The sixth system concludes the piece. It features a melodic line in the upper staff with grace notes and a bass line accompaniment. A first ending bracket labeled "1ⁿ" is placed over the final few notes of the system.

2^a

Petit Chœur des Suivantes d'Hébé

1^{ers} Sopranos
 Qu'Hé - bé de fleurs — tou - jours — nou - vel - les

2^{ds} Sopranos
 Qu'Hé - bé de fleurs — tou - jours — nou - vel - les

p

For - me vos chaî - nes im - mor - tel - les, For - me vos

For - me vos chaî - nes im - mor - tel - les, For - me vos

chaî

chaî

nes im - mor - tel - les,
 nes im - mor - tel - les,

For - me vos chaî - nes im - mor -
 For - me vos chaî - nes im - mor -

Pollux
 Fin Un malheureux a - mour m'en - ga - ge sous sa
 - tel - les!
 - tel - les!
 Fin
 mf

P.
 loi. Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

(On reprend le Petit Chœur page 98)

Air
Modéré
Une Suivante d'Hébé
notes égales

Que nos jeux — Comblent vos vœux! Suivez Hé - bé! que vo - tre jeu -

nes - se Sans ces - se Re - nais - se, Pour être à jamais heu - reux!

La gran - deur — la plus bril - lan - te N'est pas l'at - trait qui nous

ten - te. Ve - nez, voyez, — goûtez Les cé - les - tes vo - lup -

- tés! Nous ai - mons. — Ju - pi - ter mê - me N'est heu - reux que quand il

Une
S.d'H.

ai - me. Ai - mez, goû - tez, sui - vez Les biens qui

Une
S.d'H.

vous sont ré - ser - vés!
Pollux

Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

(On reprend le Petit Chœur page 98)

P.

Ah! sans le trouble où je me vois, Charmants Plai - sirs, je vous se -

P.

- rais fi - dé - le; Mais, dans l'ex - cès de ma douleur mor -

P.

- tel - le, Plai - sirs, que voulez-vous de moi?

2^e Air pour Hébé et ses Suivantes
Sarabande

The first system of the Sarabande consists of two staves. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music is in 3/4 time and the key signature has one sharp (F#). The melody in the treble staff is characterized by dotted rhythms and grace notes. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. The treble staff features a forte (*f*) dynamic marking. The melody becomes more active with sixteenth-note passages. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The third system shows a change in dynamics to piano (*p*). The treble staff has a more melodic line with grace notes, while the bass staff provides a simple accompaniment.

The fourth system features a forte (*f*) dynamic. The treble staff has a more complex melodic line with sixteenth-note runs. The bass staff continues with a simple accompaniment.

The fifth system includes a piano (*p*) dynamic and a repeat sign. The treble staff has a melodic line with grace notes. The bass staff has a simple accompaniment.

The sixth system continues the piece with a melodic line in the treble staff and a simple accompaniment in the bass staff.

The seventh system concludes the piece with a melodic line in the treble staff and a simple accompaniment in the bass staff.

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and harmonic development from the first system. It includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass line.

Une Suivante d'Hébé

Vocal and piano accompaniment for the first system of the song. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "Voi - ci des Dieux l'a - sile ai - ma - ble." The piano accompaniment is in a treble and bass clef with a dynamic marking of *p* (piano).

Vocal and piano accompaniment for the second system of the song. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "Goû - tons des cieux la paix - du -". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p*.

Vocal and piano accompaniment for the third system of the song. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "-ra - ble! Plus de plai - sirs". The piano accompaniment concludes the piece.

Une
S.d'H.

Que de dé - sirs, Des chaî - nes Sans pei - nes, Et des beaux

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Que de dé - sirs, Des chaî - nes Sans pei - nes, Et des beaux". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. The music is in a 3/4 time signature.

Une
S.d'H.

jours Comptés tou - jours Par les a - mours! Si l'on sou -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "jours Comptés tou - jours Par les a - mours! Si l'on sou -". The piano accompaniment features a prominent bass line with a walking bass pattern.

Une
S.d'H.

- pi - re, C'est sans - mar - ty - re.

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- pi - re, C'est sans - mar - ty - re.". The piano accompaniment continues with a steady bass line.

Une
S.d'H.

Est - on char - mé, L'on plaît de mê - me. On dit qu'on

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Est - on char - mé, L'on plaît de mê - me. On dit qu'on". The piano accompaniment features a more active bass line.

Une
S.d'H.

ai - me, On est ai - mé,

The fifth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ai - me, On est ai - mé,.". The piano accompaniment ends with a final chord.

une
SdH

Ont dit qu'on ai - me, On est ai - mé.

Récitatif

Pollux

Si je romps vos aimables chaînes. J'épargne aux Dieux ma honte et mes sou -

P.

- pirs. Je des - cends aux en - fers pour ou - bli - er mes

(Pollux rompt les guirlandes de fleurs dont il est enchaîné, et se dérobe aux Plaisirs qui le suivent)

P.

pei - nes, Et Castor renaî - tra pour goûter vos plai - sirs.

(On reprend l'Entrée d'Hébé pour Entr'acte page 92)

Fin du 2^e Acte

ACTE III

Le théâtre représente l'entrée de l'enfer, dont le passage est gardé par des monstres, des spectres et des démons; c'est une caverne qui vomit sans cesse des flammes.

Scène I. PHÉBÉ, Troupe de Spartiates.

Prélude
Fièrement

Phébé (au peuple)

Rassem - blez-

P. vous, peu - ple, secon - dez - moi ! Des

P.

por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi; Des

P.

por - tes des en - fers é - car - tez vo - tre roi .

Sopranos

Contraltos Des

Ténors Des

Basses Des

Des por - tes des en -

por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des por - tes des en -

por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi! Des

por - tes des en - fers é - car - tons no - tre roi!

fers é - car - tons, é - car - tons no - tre roi!

fers é-car-tons, é-car-tons no-tre roi!

por-tes des en - fers é-car-tons, é-car-tons no - tre roi! Des por-tes

Des por-tes des en - fers é-car-tons no - tre roi! Des

Des por-tes des en - fers é-car-tons no - tre roi! Des

Phébé

Des por-tes des en-fers é-car-tez votre

Des por-tes des en - fers é-car-tons no - tre

des en-fers, des por-tes des en-fers é-car-tons, é-car-tons no - tre

por-tes des en - fers é-car-tons, é-car-tons no - tre

por-tes des en - fers é-car-tons, é-car-tons no - tre

P.

roi!

roi!

roi!

roi!

roi!

FIN. Plus lent

Phébé

FIN. Plus lent

Phébé

A - bîme af - freux, noir sé -

p

Ped. * Ped.

P.

-jour des cou - pa - - bles, Re - dou - blez, s'il se

p

* Ped. *

P.

peut, votre hor - reur à ses yeux !

f

P.

Vous qui veillez sans cesse à dé - fen - dre ces lieux, Dé -

p

P.

-mons, vo - tre de - voir est d'être im - pi - toy -

p

P. *- a - - bles. Mons - - tres, déchaî - nez - vous*

P. *contre un au - da - ci - eux, Ral - lu - mez vos feux re - dou -*

P. *- ta - - - bles! Il vient ... peu - ple, secon - dez -*

P. *moi! Des por - tes des en - fers écar - tez votre roi!*

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Des Des Des Des

Des por - tes des en -

(On reprend le Chœur page 107)

Scène II. POLLUX, PHÉBÉ, le Peuple.

Modéré

Phébé

Air

Ah! Prince, où cou-rez - vous ?

Pollux

Je

vo - - -

Modéré

P. - - - le à la vic - toi - re Qui doit en - fin couron - ner mes tra -

P. - vaux. Je - vaux Le che - min - - - des en - fers sous les pas d'un hé -

1^a 2^a

1^a 2^a

P. - ros De - vient - - - le che - min de la gloi - re, De -

Phébé

Récitatif

Quelle gloi - re cru -

-vient le chemin de la gloi - - re.

Récitatif

el - le, et quel affreux de - voir! Voyez plu - tôt tout ce peuple en a -

-larmes, Et; - si mes yeux sur vous ont le moin - dre pou - voir, Voyez aus -

- si couler mes lar - mes.

Pollux

Mon frère est tout ce que je

P.  A la Par-que ja - louse ô - te-rez-vous ses droits? Qu'espérez-vous, cru-
 P.  vois.

P.  -el, du transport qui vous gui - de?
 P.  I - mi - ter Ju - pi - ter et surpasser Al -

P.  - ci - de. Quand je quitte les cieux pour voler aux en-fers, Et dégager mon
 P. 

P.  frè - re, Ma sincère ami - tié préfè-re La gloi - re qui me suit, aux honneurs que je
 P. 

Phébé

Suis donc la gloi - re qui t'ap - pel - le, Quit - te le jour, l'em -

perds.

-pire et les cieux d'où tu sors, Vas tri - om - pher sur le ri - va - ge

som - bre, Des - cends, vole — aux en - fers pour dis - pu - ter une

om - bre A l'a - va - re tyran des morts! Partageant le des - tin où ta fureur te

P. 

li_vre, In_grat, j'ai su t'ai - mer, et je saurai te sui - vre.

Scène III. POLLUX, PHÉBÉ, TÉLAÏRE.

Phébé 

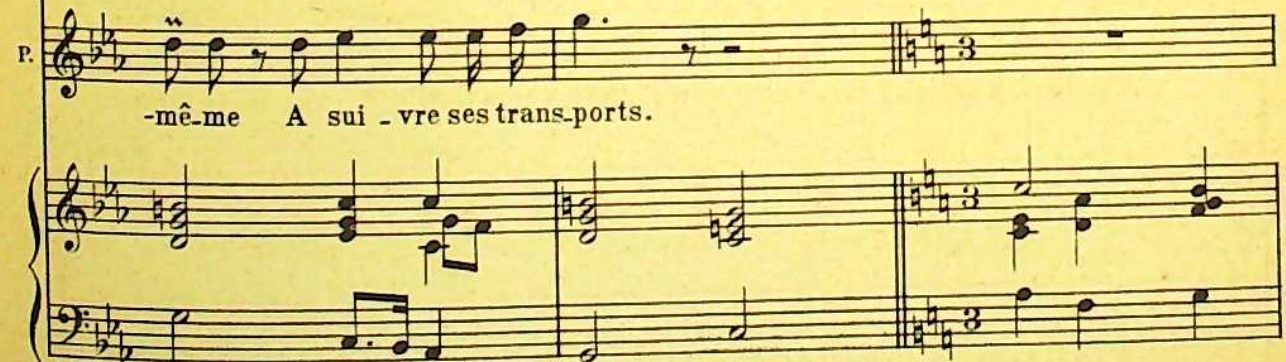
Ah! Prin_ces_se, a mes pleurs unissez - vos ef - forts. Mais quelle

P. 

est mon erreur ex - trê - me! Cru - el_le, vous allez l'encourager vous-

Télaïre 

Aux pieds de ses au - tels j'ai consulté mon

P. 

-mê-me A sui - vre ses trans-ports.

T. père, Et le sombre a_ve - nir a pa - ru devant moi. Cher prince, à vos des -

T. - tins livrez-vous sans ef - froi! Ecoutez ce qu'un Dieu nous per - met qu'on es -

Vite

T. - pè - re!

T. Son char a re - cu - lé tout à

T. coup à mes yeux J'ai vu la

T. nuit, l'E - rè - be et ses af - freux ri -

T. - va - ges; Mais soudain mille é - clairs

T. ont per - cé les nu - a - ges, Et du fond des en -

Plus lent

T. - fers, j'ai vu de nouveaux Dieux Pas - ser au dessus du ton -

T. - ner - re.

Vite

T.  Un coup de foudre est tombé sur la ter - re;

Red.

Plus lent

T.  Mais j'i - gno - re quel sang a cou - lé dans ces

p

Récitatif

T.  lieux.

Pollux

Les Dieux respecte - ront le sang de Téla - i - re: Il règne - ra sur cet em -

Récitatif

mf

P.  - pi - re, Et les jours de Cas - tor lui se - ront des - ti - nés. Quand je vous perds tous

P. deux, quand je me perds moi - mê - me, Des deux objets que j'ai - me, Je fais au

Phébé

Qu'en-tends - je?

P. moins deux a - mants for - tu - nés. Il n'est plus temps de

P. fein-dre, J'adorais — Té-la - ïre, et j'ai dû me con - train-dre Sur les

Phébé

Quel aveu ma dou - leur n'a donc rien qui l'é -

P. feux dont j'é-tais é - pris.

P. *-ga - le. In - grat, pour combler tes mé - pris, Tu me gardais u - ne ri -*

P. *-va - le?*
Pollux
Plaignez-vous à l'A - mour, ac - cu - sez son pou - voir!

Trio Très modéré

Télaire

Phébé *Je re - ver - rai donc ce que j'ai - me. C'est*
0, ô dou - leur ex -

P. *Je ne ver - rai plus ce que j'ai - me. C'est*

Très modéré

T. *vous, c'est vous qui me ren - dez l'es - poir, C'est vous*

P. *-tré - mel C'est vous qui m'ô - tez tout es - poir, C'est*

P. *vous, c'est vous qui m'ô - tez tout es - poir, C'est vous, c'est*

T. — qui me ren-dez l'es - poir. O dou-ceur ex -

P. vous qui m'ô-tez tout es - poir. O — dou-leur ex - trê - me!

P. vous qui m'ô-tez tout es - poir.

T. -trê - me! O — dou - ceur ex - trê-me! O dou - ceur,

P. Je ne ver-rai plus ce que j'ai - me. O dou - leur,

P. Je ne ver - rai plus ce que j'ai-me. O sup - pli - ce,

T. ô douceur ex - trê - - me! O — dou -

P. ô douleur ex - trê - - me! O — dou -

P. ô supplice ex - trê - - me! O — sup - pli - ce, sup -

T. *-ceur ex-trê - me!*

P. *-leur ex-trê - me!*

P. *-plice ex-trê - me! Mais le ciel s'obscur - cit, le jour pâ - lit d'ef-*

P. *-froi, Tout l'Enfer déchaî - né s'élan - ce contre moi.*

Scène IV. POLLUX, TÉLAÏRE, PHÉBÉ, Démons.

Les monstres et les démons sortent des enfers à travers des flammes.

Vivement

f

Phébé

Sor-tez, sor - tez d'es - cla - va - ge, Combattez, combat-

p

P.  *tez, dé - mons fu - ri - eux! Sor - tez,*

P.  *Combat - tez, ——— dé - mons fu - ri - eux! Sor -*

P.  *tez d'es - cla - va - ge, Combat - tez, démons fu - ri - eux! Combattez, —*

P.  *Combat - tez, sor - tez d'es - cla - va - gel*
Pollux *Tom - bez, tom -*



Télaire

Tom-bez, tom - bez, ren -

Sor-tez, sor -

-bez, ren - trez dans l'escla - va - ge, Tom - bez, tom-bez, ren -

The first system of the musical score includes a vocal line and two piano accompaniment parts. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Tom-bez, tom - bez, ren -'. The piano accompaniment consists of a treble and bass part, with the bass part providing a steady rhythmic accompaniment.

-trez dans l'escla - va - ge! Arrê - tez, démons fu-ri - eux!

-tez, sor-tez d'escla - va - ge! Combat-tez, démons fu-ri - eux! Fermez-

-trez dans l'escla - va - ge! Arrê - tez, démons fu-ri - eux!

The second system continues the musical score. The vocal line has two parts: the first part sings '-trez dans l'escla - va - ge! Arrê - tez, démons fu-ri - eux!' and the second part sings '-tez, sor-tez d'escla - va - ge! Combat-tez, démons fu-ri - eux! Fermez-'. The piano accompaniment continues with a treble and bass part, maintaining the rhythmic accompaniment.

Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez, tom -

-lui cet affreux pas - sa - ge! Combat-tez, démons fu-ri - eux, Fermez-

Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez,

The third system concludes the musical score. The vocal line has two parts: the first part sings 'Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge! Tom - bez, tom-bez, tom -' and the second part sings '-lui cet affreux pas - sa - ge! Combat-tez, démons fu-ri - eux, Fermez-'. The piano accompaniment continues with a treble and bass part, maintaining the rhythmic accompaniment.

T. *-bez Livrez-lui cet affreux pas - sa - gel Tom - bez, tom-bez, tom -*

P. *-lui cet affreux pas - sa - gel Combat-tez, démons fu-ri - eux, Fermez-*

P. *Livrez-moi cet affreux pas - sa - gel Tom - bez, tom-bez,*

T. *-bez, Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge, Livrez-*

P. *-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutez le*

P. *Livrez-moi cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le*

T. *-lui cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le*

P. *fils du plus puissant des Dieux, Et redoutez le*

P. *fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le*

T. 
 fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le

P. 
 fils du plus puissant des Dieux, Et re doutez le

P. 
 fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le



T. 
 fils du plus puis_sant des Dieux!

P. 
 fils du plus puis_sant des Dieux!

P. 
 fils du plus puis_sant des Dieux!




Pollux

CHOEUR DES DÉMONS

Contraltos

Ténors

Basses

Sor - tons, sor - tons, sor - tons d'escla - va - ge,

Sor - tons, sor - tons, sor - tons d'es - cla - va - ge,

Sor - tons d'escla - va - ge,

p

Télaire

Phébé

P.

Ren - trez, démons fu - ri - eux! Tom -

Sor - tez d'escla - va - ge, Fermez -

- trez, ren - trez, démons fu - ri - eux! Tom - bez, tom -

Sor - tons,

Sor - tons,

Sor - tons,

f

T. *-bez, tom-bez, ren-trez, Tom-bez, tom-bez, ren-trez, Livrez-*

P. *-lui cet affreux pas-sa-ge! Sor-tez, sor-tez d'escla-va-ge, Sor-*

P. *-bez, ren-trez, Tom-bez, tom-bez, ren-trez, Livrez-*

sor - tons, sor - tons!

sor - tons, sor - tons!

sor - tons, sor - tons!

p

T. *-lui cet affreux pas-sa-ge!*

P. *-tez d'es-cla-va-ge!*

P. *-moi cet affreux pas-sa-ge!*

Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge!

Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge!

Fermons-lui cet affreux pas-sa-ge!

f

f

T. Dé - mons fu - ri - eux, ren -

P. Dé - mons fu - ri - eux, sor -

P. Tombez, tom - bez, ren - trez, ——— Tombez, tom -

Sor - tons, sor - tons, sor -

Sor - tons, sor - tons, sor -

Sor - tons, sor - tons, sor -

T. -trez, Livrez-lui cet affreux pas - sa - ge, Et respectez le

P. -tez, Fermez-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutez le

P. -bez, ren - trez ——— dans l'escla - va - ge, Et respectez le

-tons, Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutons le

-tons, Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutons le

-tons, Fermons-lui cet affreux pas - sa - ge, Et redoutons le

T. fils du plus puissant des Dieux!

P. fils du plus puissant des Dieux!

P. fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!

fils du plus puissant des Dieux!




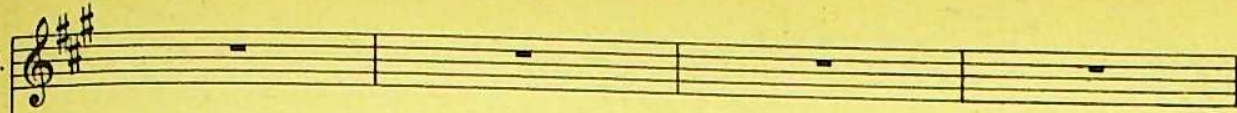
T. Tom - bez, tom_bez, tom - bez, tom_bez!

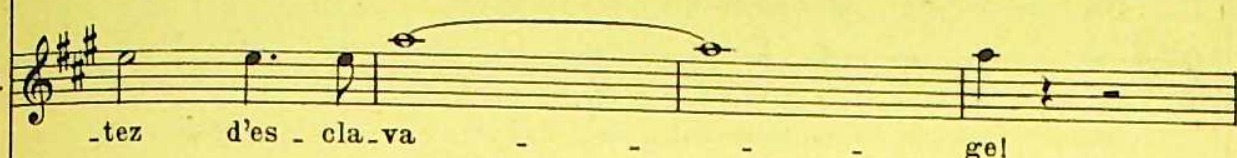
P. Sor - tez, sor -

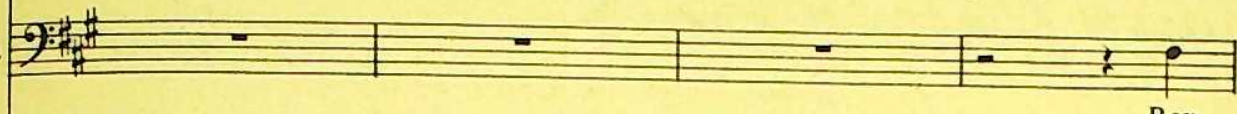
P. Tom_bez, tom - bez, tom_bez, tom - bez!


p




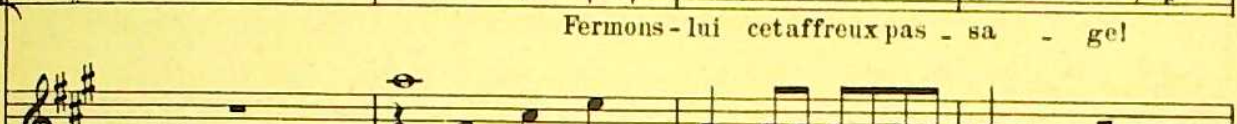
T. 


P. _tez d'es - cla - va - - - - - gel

P. 

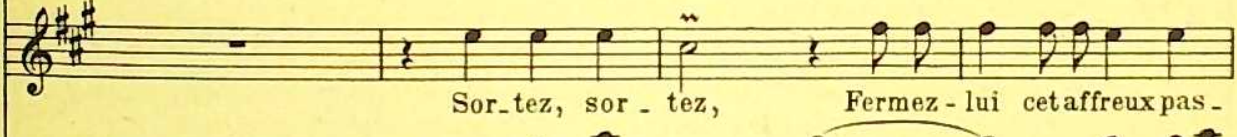
Ren - Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel

Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel

Fermons - lui cet affreux pas - sa - gel




T. Tombez, tom - bez, ren - trez, Livrez - lui cet affreux pas -


P. Sor - tez, sor - tez, Fermez - lui cet affreux pas -

P. -trez, Tom - bez, tom - bez, ren - trez dans l'escla -

Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -

Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -

Sor - tons, sor - tons, Fermons - lui cet affreux pas -



T. -sa - ge, Et respectez le fils du plus puissant des

P. -sa - ge, Et redoutez le fils du plus puissant des

P. -va - ge, Et respectez le fils du plus puissant des

-sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

-sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

-sa - ge, Et redoutons le fils du plus puissant des

T. Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

P. Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux!

P. Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux!

1^{er} Air des Demons

Danse des Démons qui veulent effrayer Pollux.

Vivement

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/4. The music begins with a forte (f) dynamic. The first measure of the upper staff contains a fermata over a dotted quarter note. The piece concludes with a trill over a quarter note in the upper staff.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff features a series of eighth notes and a sixteenth-note run. The lower staff provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

The third system continues with two staves. The upper staff has a melodic line with some rests, while the lower staff continues with a rhythmic accompaniment.

The fourth system continues with two staves. The upper staff has a more active melodic line with eighth notes, and the lower staff continues with a steady accompaniment.

The fifth system contains two staves and includes first and second endings. The first ending is marked '1^a' and the second ending is marked '2^a'. Both endings conclude with a double bar line and repeat dots.

The sixth system continues with two staves. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff continues with a steady accompaniment.

The seventh system concludes the piece with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes, and the lower staff continues with a steady accompaniment.

Chœur des Démons

Vivement

Contraltos

Bri-sons tous nos fers, E-bran-lons la ter-re! Bri-sons tous nos fers, E-bran-lons la ter-re!

Vivement

fers, E - branlons la ter - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

fers, E - branlons la ter - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

E - branlons la ter - re!

- fers Dé - cla - re la guer - re!

- fers Dé - cla - re la guer - re!

Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

- fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

Qu'au feu du ton - ner - re le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re!

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton - ner - re Le feu des en -

Bri - sons tous nos fers

-fers Dé - cla - re la guer - re! Em - bra - sons les airs!

-fers Dé - cla - re la guer - re! Qu'au feu du ton -

E - bran - lons la ter - re! Qu'au feu du ton -

Em_bra_sons les
 -ner_re Le feu des en - fers Dé_cla-re la guerre! Em_bra_sons les
 -ner_re Le feu des en - fers Dé_cla-re la guer - - - re!

airs!
 airs! Qu'au feu du ton - ner_re Le feu des en - fers Dé - cla - re la
 Qu'au feu du ton - ner_re Le feu des en - fers Dé - cla - re la

Em_bra_sons les airs! Qu'au feu du ton -
 guer - - - re! Em_bra_sons les airs! Qu'au feu du ton -
 guer - - - re! Em_bra_sons les airs!

ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer - - - re!

ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer - - - re!

The first system consists of three vocal staves. The top two staves are for vocal parts, and the bottom staff is for the bass line. The lyrics are: "ner-re Le feu des en-fers Dé-cla-re la guer - - - re!". The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The vocal lines feature a melodic line with a fermata over the final note.

The piano accompaniment for the first system. The right hand plays chords and a melodic line, while the left hand plays a simple bass line. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature.

Embrasons les airs, _____ Embrasons les airs!

Embra-sons les airs, Embrasons les airs!

Embra-sons les airs, Embrasons les airs!

The second system consists of three vocal staves. The lyrics are: "Embrasons les airs, _____ Embrasons les airs!". The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The vocal lines feature a melodic line with a fermata over the final note.

The piano accompaniment for the second system. The right hand plays chords and a melodic line, while the left hand plays a simple bass line. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature.

The piano accompaniment for the third system. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand plays a simple bass line. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature.

FIN 1^{ers}

Ténors divisés

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

2^{ds}

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

Ju - pi - ter lui - mê - me Doit ê - tre sou -

FIN

mf

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis.

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis.

- mis Au pou - voir su - prê - me Des en - fers u - nis. Ce Dieu té - mé -

f

Contraltos

Ténors unis

Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

- rai - re, Veut - il pour son fils, Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son

frè - re?
1^{rs} Ténors
frè - re? Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son frè - - - re?

2^{ds} Ténors
frè - re? Veut - il pour son fils Dé - trô - ner son frè - re? Ce Dieu té - mé -
frè - - - - re?

Ce Dieu té - mé - rai - - - - re, Veut - il pour son
- rai - - - - re, Veut - il pour son
Ce Dieu té - mé - rai - re, Veut - il pour son

Bri - sons tous nos
fils Dé - trô - ner son frè - - - re? Bri - sons tous nos
fils Dé - trô - ner son frè - - - re? Bri - sons tous nos
fils Dé - trô - ner son frè - - - re? D.C.

D.C.

Vivement

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The piece begins with a forte (f) dynamic. The melody in the right hand features a series of eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. The right hand melody moves to a higher register, featuring a mix of eighth and sixteenth notes. The left hand accompaniment remains consistent with eighth-note patterns.

The third system shows a change in the right hand's texture, with some chords and longer note values. The left hand continues its rhythmic accompaniment.

The fourth system includes repeat signs (double bar lines with dots) in both staves, indicating a repeated rhythmic or melodic figure. The dynamics are maintained.

The fifth system features a more complex texture with chords and sustained notes in the right hand, contrasting with the active eighth-note accompaniment in the left hand.

The sixth system continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both primarily composed of eighth notes.

The seventh system concludes the page with a final melodic phrase in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

Pollux combat les démons; Mercure descend au milieu d'eux, les frappe de son caducée et s'abîme avec Pollux dans la caverne.

Scène V. PHÉBÉ

Vite
Phébé

Tout cède à ce héros vain.

P. - queur! Et Mercure a for - cé les por - tes du Té - na - re. Arrêtez, arrêtez, bar -

P. bare, Ou laissez-moi percer l'horreur Qui vous couvre et qui nous sé - pa - re. Avan -

P. *f*

- çons... Quelle main s'op - pose à ma fu - reur! Qui m'ar -

P. *p*

- rê-te? et quel feu de mon â - me s'em - pa-re? Démons ne puis-je ar -

P. *f* *p*

- mer vo - tre courroux ven - geur? Pour aller jusqu'à

P.

vous, s'il ne faut que des cri - mes, Mon désespoir m'ouvrira vos a -

P.  *bi - mes, Et dé - jà tout l'en - fer a pas - sé dans mon*

P.  *cœur, Et dé - jà tout l'en - fer a pas - sé dans mon*

P.  *cœur.*


Fin du 3^e Acte(On reprend le 1^{er} Air des Démones page 133 pour Entr'Acte)

ACTE IV

Le théâtre représente les Champs-Élysées; diverses troupes d'Ombres heureuses paraissent dans l'éloignement.

Scène I. CASTOR.

Lent et gracieux

The first system of music is a piano accompaniment in 3/4 time, marked *p*. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords and arpeggiated figures, while the bass staff provides a simple harmonic foundation with occasional melodic lines.

The second system of music continues the piano accompaniment. It maintains the same 3/4 time signature and *p* dynamic. The treble staff shows more complex chordal textures, and the bass staff continues with its supporting role.

The third system of music further develops the piano accompaniment. The treble staff features a prominent melodic line with grace notes, and the bass staff provides a steady accompaniment.

The fourth system of music concludes the piano accompaniment section. It features a final cadence in the treble staff and a concluding bass line.

The fifth system of music introduces the vocal line for Castor. The vocal staff begins with the lyrics "Sé - jour de l'é - ter - nel - le paix,". The piano accompaniment continues below, marked *m.g.* (mezzo-giusto). The system concludes with a final chord in the piano accompaniment.

c. Ne calmerez-vous point — mon âme im - pa-ti - en - te?

c. Ne calme - rez-vous point mon âme im - pa-ti - en -

c. - te? FIN

Récitatif

c. Tem - ple des de - mi dieux que j'ha - bite à ja - mais, Combattez dans mon

c. cœur ma flam - me renaiss - sante! L'amour jusqu'en ces lieux me poursuit de ses

c. traits: Cas - tor n'y voit que son a - man - te, Et vous per -

Lent et gracieux

c. -dez tous vos at - traits. Sé - jour de l'é - ter - nel le

c. paix, Ne cal-me-rez-vous point — mon âme im - pa - ti -

c. - en - te? Ne cal-me - rez-vous point mon

c. âme im - pa - ti - en - te?

c.

The first system shows a vocal line (C) and piano accompaniment. The piano part consists of chords and moving lines in both hands, primarily in the right hand.

c.

Que ce mur - mure est doux,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active right hand with eighth-note patterns.

c.

Que cet ombrage est frais! De ces accords tou - chants

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *m.g.* (mezzo-giochiato) in the right hand.

c.

la volupté m'en - chau - te. Tout rit, tout pré - vient mon at -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active right hand with eighth-note patterns.

c.

-ten - te, Et je forme en - cor des re - grets! Sé -

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active right hand with eighth-note patterns. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Scène II. CASTOR, les Ombres heureuses.

Différents quadrilles d'Ombres heureuses paraissent en dansant.

Air pour les Ombres

Doux et gracieux

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody in the upper staff features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some notes marked with a fermata. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

The second system continues the piece. It features a triplet of eighth notes in the upper staff, marked with a '3' above the notes. The melody continues with flowing eighth and sixteenth notes. The bass line remains accompanimental, with some notes marked with a fermata.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment. The upper staff has a more active line with many sixteenth notes. The bass line continues to support the melody with steady quarter notes and some eighth notes.

The fourth system features a change in texture. The upper staff has a series of chords, some with a fermata, while the bass line continues with a steady accompaniment. This system appears to be a bridge or a change in the piece's structure.

The fifth system returns to a more melodic style. The upper staff has a series of eighth and sixteenth notes, with some beaming. The bass line continues with a steady accompaniment.

The sixth and final system on the page concludes the piece. It features a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding accompaniment in the bass line, ending with a fermata on the final notes.

150 Chœur des Ombres

Sopranos
Qu'il soit heu-reux — comme nous! Des biens que nous goû-

Contraltos
Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

Ténors
Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

Basses
Qu'il soit heu-reux comme nous! Des

-tons sur cet heu-reux ri - va - ge, Nos cœurs ne sont point ja-

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge, Nos

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge,

biens que nous goû - tons sur cet heu-reux ri - va - ge,

loux, Nos cœurs ne sont point — ja - loux. Il les

cœurs ne sont point ja - loux, Nos cœurs ne sont point — ja - loux.

Nos cœurs ne sont point — ja - loux.

Nos cœurs ne sont point ja - loux.

par - ta - ge!

voit, Qu'il les par - ta - ge!

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are empty. The bottom two staves form a grand staff for piano accompaniment, featuring a complex texture with many sixteenth notes and slurs.

Qu'il soit heu-reux comme nous!

Qu'il soit heu-reux comme nous!

Qu'il soit heu-reux comme nous!

Qu'il soit heu-reux comme nous!

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are empty. The bottom two staves form a grand staff for piano accompaniment, continuing the complex texture from the first system.

Qu'il soit heu - reux ———— comme nous!

Qu'il soit heu - reux ———— comme nous!

Qu'il soit heu - reux ———— comme nous!

Qu'il soit heu - reux ———— comme nous!

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are empty. The bottom two staves form a grand staff for piano accompaniment, continuing the complex texture from the first system.

Loure

Un peu gai

The first system of musical notation for 'Loure' consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The music begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melodic line with grace notes and trills, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a trill in the right hand.

The second system continues the piece, maintaining the 6/8 time signature and F# key signature. The dynamics shift to piano (*p*) at the end of the system. The right hand continues with melodic patterns and trills, and the left hand provides harmonic support.

The third system features a change in dynamics to forte (*f*) in the left hand. The right hand continues with melodic lines and trills. The system ends with a double bar line.

The fourth system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a melodic line with grace notes and trills, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

The fifth system continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features melodic lines and trills, and the left hand provides harmonic accompaniment.

The sixth system continues the piece, with the right hand playing melodic lines and trills, and the left hand providing accompaniment. The system ends with a double bar line.

The seventh and final system on the page begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand has melodic lines and trills, and the left hand provides accompaniment. The piece concludes with a forte (*f*) dynamic.

I - ci se lève l'au - ro - re Qui

p

This system contains the first two staves of the piece. The vocal line begins with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A piano (*p*) dynamic marking is present at the end of the system.

brille et du - re tou-jours, Qui bril -

tr

This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note G4. The piano accompaniment features a trill (*tr*) on the G4 note in the right hand. The system concludes with a quarter note G4 and a quarter note F#4.

- le et du - re tou-jours;

f

This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line has a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment includes a trill (*tr*) on the G4 note in the right hand. A forte (*f*) dynamic marking is placed at the end of the system.

Les jours se - reins, les beaux

p

This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic marking.

jours S'em-pres-senti-ci d'é - clo - - re. Les jours se -

This system contains the ninth and tenth staves. The vocal line starts with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note G4. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Une
0.

-reins, les beaux jours S'em-pres-sent i-ci d'é-clo-

Une
0.

-re. Heu-reux qui fi-nit son

f

Une
0.

cours, Pour voir naître i-ci l'au-ro-re, Qui bril-

p

Une
0.

-le et du-re tou-jours! Heu-reux qui fi-nit son

Une
0.

cours, — Pour voir naître i-ci l'au-ro-re, Qui

Uae
O.

bril - - - le et du - re tou - jours.

Chœur

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Heu - reux qui fi - nit son

tr

f

mf

cours, Pour voir naître i - ci l'au - ro - re, Qui bril - - -

Pour voir naître i - ci l'au -

Pour voir naître i - ci l'au -

Heu - reux qui fi - nit son cours, Pour voir naître i - ci l'au -

2 Soli Tous

le et du-re tou-jours. — Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-

Solo

-ro-re, Qui bril-le tou-jours, — Qui bril - - - le!

-ro-re, Qui bril-le tou-jours, —

-ro-re, Qui bril-le tou-jours, —

-ro-re, Qui bril - - - le et du - re tou-

Tous

Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-

Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-

Heu-reux qui finit son cours, Pour voir naître i-ci l'au-

-jours, Qui bril - - - le et du - re tou-jours!

-ro - - re, Qui bril - - - le et du - re tou - jours!

-ro - - re, Qui bril - - - le et du - re tou - jours!

-ro - - re, Qui bril - - - le et du - re tou - jours!

Gavotte

Gai

The first system of the Gavotte consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music starts with a forte (*f*) dynamic. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature. The first measure shows a chord in the bass and a single note in the treble. The melody in the treble staff is characterized by eighth-note patterns and slurs.

The second system continues the piece with two staves. The treble staff starts with a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and ties. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

The third system begins with a repeat sign (double bar line with two dots) on both staves. The treble staff has a forte (*f*) dynamic. The music continues with similar rhythmic patterns, including slurs and ties. The bass staff has a piano (*p*) dynamic in the second measure.

The fourth system consists of two staves. The treble staff has a forte (*f*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and ties. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

The fifth system consists of two staves. The treble staff has a forte (*f*) dynamic. The music continues with similar rhythmic patterns, including slurs and ties. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

The sixth system consists of two staves. The treble staff has a piano (*p*) dynamic. The music concludes with a final cadence, marked by a double bar line with repeat dots. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

Une Ombre

Sur les Om-bres fu - gi - ti - ves L'A - mour lance en - cor des
 feux; Sur les Om-bres fu - gi - ti - ves L'A - mour lance en - cor des
 feux, L'Amour lan - ce en - cor des feux;
 Mais il ne fait sur ces ri - ves Qu'un

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features a variety of textures, including arpeggiated chords, block chords, and flowing lines. Dynamics include piano (p) and forte (f). The vocal line is melodic and expressive, with some notes marked with a fermata. The lyrics are in French and describe the fleeting nature of love and the shadows of the past.

Une
0.

peu-ple d'amants heu-reux, Qu'un peu-ple d'amants heu-reux.

p

Une
0.

Sur les

Une
0.

Om-bres fu-gi-ti-ves, L'A-mour lance en-cor des feux L'Amour

Lent

Une
0.

lan - - - - - ce, L'Amour

Une
0.

lance en - cor des feux, Vite L'Amour

Une
O.

lan

Une
O.

ce, l'Amour lance en cor des feux.

Lent Vite

Une Ombre

FIN

Les plaisirs les plus ai-

FIN

p

Une
O.

-ma-bles Naissent plu - tôt que leurs vœux, Ils sont purs, ils sont du-

Une
0.

- ra - bles, Ils sont purs, ils sont du -

Une
0.

- ra - bles. Sur les

1^{er} Passepied

Gai

p

f

2^d Passepied

First system of musical notation for the second piece, '2^d Passepied'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand provides a simple accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with a more active melodic line, including sixteenth-note runs. The left hand has a few rests followed by a simple accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. It features a repeat sign in the right hand. The piece returns to a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a simple accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a few rests followed by a simple accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a simple accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the right hand.

Sixth system of musical notation, which concludes the piece. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a simple accompaniment. The piece ends with a double bar line.

Modéré
Une Ombre

Autant d'a-mours que de fleurs, Autant d'a-mants que de

belles, Autant d'a-mours que de fleurs, Autant d'a-mants que de bel-les,

Des belles toujours fi-dè-les, Des a-mants toujours vain-

-queurs, Et des fleurs toujours nou-vel-les!

On reprend le 1^{er} Passepiéd

Les jeux des Ombres sont interrompus par un bruit derrière le théâtre.

Chœur (derrière le théâtre)

Basses **Vivement**

Vivement

f

Fuyez, fuyez.

ez, Om - bres lé - gè - res! Vos jeux sont pro - fa - nés par des

yeux témé - rai - res! Fuyez, fuyez, Om - bres lé - gè - res!

Scène III. - POLLUX, Les Ombres.

Récitatif

Pollux

Ras - su - rez - vous, ha - bi - tants for - tu - nés! Loin de trou -

mf

Récitatif

bler ce favorable a - si - le J'y viens goûter la paix que vous don-

P. *nez.* Rassurez - vous, habitants fortu - nés! Mes jours vous sont abandon -

P. *nés.* C'est i - ci des hé - ros la de - meu - re tran -

P. *-quil - le,* Cas - tor doit habi - ter ces lieux. Chère om - bre, parais -

Scène IV. - POLLUX, CASTOR, Les Ombres.

P. *-sez!... Mais, qui s'offre à mes yeux? Est-ce lui que je vois? O Castor, o mon*

Castor
Qu'entends - je? O mon frère, est-ce vous?

P. *frè - rel* *J'ai donc fléchi du*

C. 

P. 

sort la cruauté sé - ve - re... O moments de ten - dressel O mo -



C. 

P. 

_ments des plus doux! O mon frère, est-ce vous? O mon frère, est-ce



C. 

P. 

vous?



C. 

P. 

-gé d'un rival o - di - eux. Je verrai la clarté des cieux. C'est peut être rendre la



C.   

Si je le partage à vos
vi - e, Lesort t'é - lève au rang des Dieux.

C.   

yeux, Que la gloi - rem en sera chère - rel
Nos rangs ne seront pas é -

C.   

Ah! Ah! ce - lui que j'es -
-goux, Tu sauras mon des - tin...

C.   

-père, Sans Télélaire et vous finirait-il mes maux?
Té - la - i - re... à ce

C.  0 ciell! expliquez ces a-

P.  nom tu vois couler mes lar - mes.



C.  - lar - mes! M'annoncez - vous mon amante aux En - fers?

P.  Non, ellevoit le



P.  jour, Télaï - ret'a - do - re. Au pied de tonbû - cher, détestant l'u - ni -



P.  - vers, J'ai vu l'horreur quila dé - vo - re, Des sceptres et des cœurs envain luisont of -



Castor

Et je puis la revoir en -
- ferts, Tu dois m'en croire hé - las! Té-la-i - re t'a - do-re.

- co - re! Et je vous dois un bien si préci - eux!
At -

- tends, mon a-mi-tié fi - dè - le Doit encor dé-voi - ler un secret à tes

Castor

Un au - tre que Lin.
yeux... Un au - tre que Lin - cée a sou-pi-ré pour el - le...

C. 

- cé - e?... 0 Dieux! J'immo - le - rai l'au - daci - eux.

P. 

Ne le hais



C. 

Par - lez, nommez - moi ce ri -

P. 

point, c'est un rival qui t'ai - me, Et qui s'est immolé lui - même.



C. 

- vall

P. 

J'ai - me, mais que ton cœur n'en prenne aucun om - bra - ge, Puisqu'un destin fa -



C. 

Par ton sup - plice, ô

P. 

- tal, Va m'imposer les fers dont ma main te dé - gage.



C. ciel, j'achè-terais le jour?

P. Tout l'u-ni - vers deman - de ton re - tour; Tu vas ré -

C. Le fils de Ju-pi - ter doit lui donner la

P. - guer sur un peuple fi - dè - le.

C. loi. J'immole au seul plai - sir qui m'ap-pro-che de

P. Mon immorta-li-té tap - pel - le.

C. toi Tou-te la gran - deur immor - tel -

C. *le. Cru-el, — é-pargne - moi! El-le-même à ce*

P. *Té-la-ī - re t'at - tend.*

C. *prix verrait — a-vec ef - froi Re-nou-er de mes jours la tra-me crimi -*

C. *- nel-le!*
Pollux

Non, son cœur é-per - du brû-le de te re - voir. Cours essayer ses

P. *pleurs, cal-me son dés-es - poir! Si l'on diffère en - cor, tu lui cou - tes la*

P. *vi - e. Cas - tor, nous la perdrons tous deux. Hâte-toi, val*

P. *le ciel t'ordon - ne d'être heu - reux, Et c'est ton ri - val qui t'en pri -*

Castor
 Oui, je cède enfin à tes vœux: Tu veux mourir pour
 - el

C. *moi, je re - naîtraî pour el - le; Je vo -*

C. *- le à sa voix qui m'ap - pel - le. Mais, puisqu'en - fin je*

c. touche au rang des immor - tels, Je ju - re, par le Styx, qu'u-ne seconde au -

c. - ro-re Ne me trouve - ra pas au séjour des mor - tels, Je ne veux que la

c. voir et l'adorer en - co - re, Je ne veux que la voir et l'adorer en -

(Mercure paraît)

c. - co-re, Et je te rends le jour, ton trône et tes au - tels.
Pollux

Ses jours sont commen -

P. *- cés. Volez, Volez, Mercure, o - bé - is - sez! Rendez un immor -*

P. *- tel au séjour du ton - ner - re, Rendez un héros à la ter - re! Vo -*

P. *- lez, volez, Mer - cure, o - bé - is - sez!* (Mercure enlève Castor)

Chœur des Ombres

Gai

Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses

Re_venez, re_ve - nez, sur les ri_vages
Re_venez, re_ve - nez, re_ve - nez, sur les ri_vages
Re_venez, re_ve - nez, re_ve - nez, sur les ri_vages

mf

som - bres, Ha_bi - tez tous deux parmi nous,
sou - bres, Ha_bi - tez tous deux parmi nous,
som - bres,
som - bres,

p

Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -
Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -
Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -
Et vous ren - drez les Dieux ja - loux De la fé -

f

- li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

- li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

- li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

- li - ci - té des Om - bres, De la fé - li - ci - té des Om - bres.

mf

Re venez, re - ve -

Re - ve - nez, re - ve - nez, re - ve - nez, re - ve -

Re - ve - nez, re - ve - nez, re - ve -

Re - ve - nez, re - ve - nez, re - ve -

p

- nez, sur les ri - va - ges som - bres, Re - ve - nez, re - ve - nez,

- nez, sur les ri - va - ges som - bres, Re - ve - nez,

- nez, sur les ri - va - ges som - bres, Re - ve - nez,

- nez, sur les ri - va - ges som - bres, Re - ve - nez,

p

re_ve - nez, sur les ri_vages som - - bres, Re_venez, re_ve -
 re_venez, re_ve - nez sur les ri_vages som - - bres,
 re_venez, re_ve - nez sur les ri_vages som - - bres,
 re_venez, re_ve - nez sur les ri_vages som - - bres,

f

- nez, re_ve - nez sur les ri_va_ges som - - bres!
 Re_venez, re_ve - nez sur les ri_va_ges som - - bres!
 Re_venez, re_ve - nez sur les ri_va_ges som - - bres!
 Re_venez, re_ve - nez sur les ri_va_ges som - - bres!

tr *tr*

Le théâtre représente une vue agréable aux environs de Sparte.

Scène I. - PHÉBÉ

Ritournelle
Vif

First system of the Ritournelle, starting with a piano introduction marked *f*. The music is in 2/4 time and consists of two staves.

Second system of the Ritournelle musical notation.

Third system of the Ritournelle musical notation.

Fourth system of the Ritournelle musical notation.

Phébé

Récitatif

Cas - tor revoit le jour, Mer - cu - re le ra -

Recitative section for Phébé. The vocal line is in 3/4 time. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and a 3/4 time signature.

P. *me - ne! J'ai trop vu ces a - mants et leurs soins empres - sés; Par leur plai -*

P. *- sir, j'ai trop sen - ti ma pei - - ne: Ils sont heu - reux, c'est as -*

P. *- sez Pour méri - ter ma hai - ne. Soule - vons, soulevons tous les*

Vif

P. *Dieux pour un Dieu que je perds! Jupi -*

P. *- ter peut-il voir son fils dans l'escla - va - ge, Ju - pi - ter peut-il voir son*

P.  *f*

fils dans l'escla - va - ge, Sans ven - ger cet ou - tra - ge?

P. 

J'ar - merai sa co - lère, il bri - se - ra ces

P.  *mf*

fers, J'armerai sa co - lère il bri - se - ra ces fers, Ou moi - même aux en -

P. 

- fers, J'i - rai cacher en - fin mon a - mour et ma

P.  *b*

ra - - - ge, Ou moi - même aux en - fers, J'i -

P. 
- rai cacher en - fin mon a - mour, et ma ra . -

P. 
- ge.

(Phébé sort)



Scène II.- CASTOR, TÉLAÏRE

Tendrement


f
en dehors

Telaire

Le ciel est donc tou - ché des plus ten - - dres a -

T. - mours! Au jour que je quit - tais vo - tre voix me rap -

T. - pel - le, Vous vivrez immor - tel et vous vivrez fi - dè - le, Pour ne mourir ja -

T. - mais, et pour m'aimer tou - jours. Mais pourquoi ces a -

Castor

Hé - las!

T. *- larmes? Vous m'aimez, je vous vois... Que vois - je? Quel dis -*

C. *Té-la-ï-re, vi - vez!*

T. *- cours!... A-chevez! Hé - las! de si beaux jours sont-ils faits pour des*

C. *Té-la-ï-rel*

T. *larmes? Que di-tes-vous? ô*

C. *A déternels a - dieux il faut nous prépa - rer...*

T. *ciel!*

C. *Il faut nous sé - pa - rer. Je retourne aux ri - va - ges som - -*

T. Castor! et vous m'aban - don - nez?

C. - bres. Mon frère, et mes ser - ments m'atten - dent chez les

T. Castor! et vous m'aban - don - nez? A vous pleurer en - cor mes yeux sont condam -

C. ombres.

T. - nés; A pei - ne je vous vois, a pei - ne je res - pi - re, Castor, et vous m'aban - don -

T. - nez?
Castor

L'instant fa - tal ap - pro - che, il me presse, il ex - pi - re, Que cet ins -

T. Hé-las! te puis-je croi-re? Quand parjure à l'a-

C. - tant a d'horreur et d'ap - pas!

T. - mour, ingrat, tu ne fais gloi - re Que d'ê-tre fi-dèle au tré - pas!...

(On entend des chants de réjouissance publique)

T. Mais j'entends des cris d'allé - gres - se.

Scène III. - Les Précédents, troupe de Spartiates.

Chœur (derrière le théâtre)

Sopranos
Vi-vez, vi-vez, heureux é-poux!

Contraltos
Vi-vez, vi-vez, heureux é-poux!

Ténors
Vi-vez, vi-vez, heureux é-poux!

Basses
Vi-vez, vi-vez, heureux é-poux!

Vi - vez, vi - vez, vivez, vi -

Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -

Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -

Vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi - vez, vi -

Télaire (Le peuple entre)

Au devant de tes pas tout ce peuple s'em -

- vez, heureux é - poux!

- vez, heureux é - poux!

- vez, heureux é - poux!

- vez, heureux é - poux!

mf

T. -pres-se. Veux-tu trou-ber ces jeux? ils é-taient faits pour nous.

Castor (au peuple)

Hé - - - las! vous i-gno -
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!
 Vi - vez, vi - vez, heu - reux é - poux!

The score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a choir-like fashion, with the lyrics repeated across the staves. The piano accompaniment features a simple harmonic structure with a bass line and a treble line.

Télaire

Pour - quoi vous déro - ber à des transports si
 - rez que votre attente est vai - ne.
 Pour - quoi vous déro -
 Pour -

The score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a choir-like fashion, with the lyrics repeated across the staves. The piano accompaniment features a simple harmonic structure with a bass line and a treble line.

T. doux? Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si

Pour - - quoi vous dé-ro - ber à des transports si

-ber à des transports si doux? Pour - - quoi vous dé-ro -

-quoi vous dé-ro - ber à des transports si doux? Pour - -

Pour - - quoi vous dé-ro -

The first system of the musical score consists of six staves. The top five staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a choir-like fashion with overlapping lyrics. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

T. doux? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

doux? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

à demi voix

-ber? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

à demi voix

-quoi? Pour - quoi, pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

a demi voix

-ber à des transports si doux? Pour-quoi vous dé-ro - ber à des transports si

The second system of the musical score consists of six staves. The top five staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The vocal parts continue the lyrics from the first system, with some parts marked 'à demi voix' or 'a demi voix'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

T. *doux?*
Castor

Peu - les, é - loi - gnez - vous! Vos désirs augmentent ma

doux?
doux?
doux?
doux?

f *mf*

Scène IV. - CASTOR, TÉLAÏRE.

(le peuple sort)

T. Eh quoi! tous ces ob - jets ne peu - vent t'atten - drir?

C. *pei - ne.* Vou - lez - vous qu'aux en -

T. Les Dieux nous le ren - dront: Ju - pi - ter est son

C. - fers j'a - bandon - ne mon frè - re?

I. - pè - re. Vois le péril où tu me

C. Vivez, vi - vez, et laissez-moi mou - rir!

T. lais - ses! Castor, écoute - moi! Ton frère est ton ri - val.

C. Dissi-pez cet ef -

C. - froi! Je connais ses ver - tus... Craignez moins ses fai - bles - ses! Il

Télaire

Non, cru - el, tu ne m'as point ai -

C. sait que vous a - vez ma foi, Que j'ai - me...

T. *- mé - e. Je croyais te por - ter de plus sen - si - bles coups.*

C. *Tout l'enfer est té -*

T. *Un cœur plus tendre eût é - té plus ja -*

C. *- moins que mon âme en - flam - mé - e...*

T. *- lous. Non, cruel, non, in - grat, tu ne m'as point ai - mé - e.*

C. *Arrê - tez, arrê -*

C. *- tez! Re - dou - tez les char - mes de vos pleurs! Si j'osais balan -*

- cer, il est des Dieux ven - geurs; Sur moi, sur vous peut-

Télaire
De quelle horreur en - cor viens-tu frapper mon
être, ils puniraient ma flam - me.

T. à - me? Les Dieux qui t'ont san-
c. J'armerais Jupi - ter: son fils a mes ser - ments.

T. - vé sont-ils im - pi. toy - a - bles? Nous nous ai - mons, eh! sommes-nous cou-

T. *- pa - bles? S'ils ont aimé, ces Dieux, ils plaindront des a - mants.*

(On entend plusieurs coups de tonnerre.)

Tonnerre
Vite

f

Télaïre

Qu'ai-je enten - du? Quel

T. *bruit! Quels éclats de ton - ner - - - - re!*

T. *Hé - las! c'est moi qui t'ai per -*

T. *- du!*
Castor

J'en -

C. *Lent*

- tends — frémir les airs, — — — — — je sens trem - -

p

C. *Vite*

- bler — — — — — la ter - - - - - re... C'en est

Télaire

C. *Ar -*

fait, j'ai trop atten - du. Ar -

f

Moins vite

T. *- rê - te, Dieu vengeur, ar - rê - tel!*

C. *- rê - te, Dieu vengeur, ar - rê - tel!* L'en -

Moins vite

C. *- fer est ouvert sous mes pas;*

Vite

C. *La fou - dre gron - de sur ma*

(Télaire tombe évanouie dans les bras de Castor.)

C. *tê - te. Ciel! Ciel! Télaire expi - re dans mes*

c. bras! Ar - - rê - - te, Dieu vengeur, ar,rê - tel

(On entend une symphonie mélodieuse.)

Lent et gracieux *tr*

p

Castor

Mais, — le bruit ces - se.. ouvrez les yeux! A nos tour -

c. - ments la nature est sen - si - ble... Et ces con - certs harmo - ni -

c. - eux — An - non - - cent un Dieu — plus pai - si - - ble.

Scène V. JUPITER, CASTOR, TÉLAÏRE.

Descente de Jupiter (Jupiter descend du ciel sur son aigle.)

The piano accompaniment for the 'Descente de Jupiter' scene is written in G major and 3/8 time. It consists of five systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The first system features a treble staff with chords and a bass staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The second system continues with similar textures. The third system shows more complex chordal structures. The fourth system includes a dynamic marking of *m.g.* (mezzo-giochi) in the bass staff. The fifth system concludes with a final cadence in the bass staff.

Récitatif

Jupiter (a Pollux qui paraît.)

Les Destins sont con-tents, ton sort est arrê-té. Jete rends à ja-

The recitative section features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff. The vocal line is in G major and common time (C), with lyrics: "Les Destins sont con-tents, ton sort est arrê-té. Jete rends à ja-". The piano accompaniment is in G major and common time, starting with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The accompaniment consists of chords and simple rhythmic patterns that support the vocal line.

J. *- mais le serment qui t'en - ga - ge, Tu ne verras plus le ri -*

J. *- vage Que ton frère a déjà quit - té. Il vit, et Jupiter vous permet le par -*

Scène VI.

Les précédents, POLLUX.

Castor

3 *Mon frère, ô*

J. *- ta - ge De l'im-morta-li - té.*

c. *ciel!*

Pollux *Dieux! je re-trouve en - sem-ble Tous les ob-jets de mon a -*

C. J'allais te dé-li - vrer du té-nébreux sé - jour; Mais le ciel en -

P. - mour!

C. - fin nous rassem - - - ble.

P. Quo! malgré tout l'a - mour dont ton cœur est é -


P. - pris, Tu me sacri - fi - ais la princes - se qui t'ai - me? Quand j'ai vo-lé vers

P. toi, je fuyais ses mé - pris... Castor, tu m'as vain - cu, je me vaincrai moi -

P.  me - - me; Sois heu - reux! Je ne suis immortel qu'à ce

Télaire
 Quel généreux ef - fort! quelle ver - tu su - prê - me!

Castor
 Quel généreux ef - fort! quelle ver - tu su - prê - me!
 (à Castor)

P.  prix. Pour vain - cre mon a -

(montrant Télaire)
 P.  -mour, il fal - lait à mon cœur, Tes jours, ma gloire et son bon - heur.

P.  L'en - fer n'aura qu'u - ne vic - ti - me: J'ai vu Phé -

P.

-bé des_cendre aux ri - ves du tré - pas. Un malheureux a -

P.

-mour l'entraînait sur mes pas, Et l'a - mour a fait tout son cri - me,

JUPITER

Pa - lais de ma grandeur où je dic - te mes lois,

J.

Vaste em - pi - re des Dieux, ouvrez-vous à ma voix!

Les cieux s'ouvrent, et laissent voir le Zodiaque; le Soleil sur son char commence à le parcourir; dans les nuages du fond on découvre le palais de l'Olympe où les Dieux sont assemblés.

Modéré

mf

Jupiter

Tant de ver - tus doi - vent pré - ten - dre Au par -

J.

- ta - ge de nos au - tels. Offrons à l'uni - vers des signes immor - tels

J.

D'une a - mi - tié si pure et d'un amour si ten - dre!

Lent

Jupiter

So - leil, sur le trô - ne des cieux, Ar - rê -

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

- te, suspends ta car - riè - re, Et re - double en - cor - - ta lu -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the final note of the phrase. The piano accompaniment provides harmonic support with sustained chords and moving lines.

- miè - re Pour é - clai - rer de nouveaux Dieux! Ar - rê -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the final note. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

- te, sus - pends ta car - riè - re, Et redouble en - cor ta lu -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the final note. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

- miè - re Pour é - clai - rer de nouveaux Dieux!

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the final note. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

Un peu gai

J.  *f* *p*

Des cen - dez des sphè - res du mon - de,

J. 

Peu - ples ré - pan - dus dans les airs!

J. 

C'est sur mon pou - voir que se

J. 

fon - de L'ordre é - ter - nel

J. 

de vos con - certs. Des - cen -

J. *-dez des sphères du monde, Peuples répandus dans les*

J. *airs! C'est du so*

J. *-leil la lumière féconde, Qui forme tous vos feux di*

J. *-vers. Des - cen - dez, des - cen -*

J. *-dez, des - cen - dez des sphères du*

J. mon - de, Peu - ples ré - pan - dus dans les

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps (G major). The lyrics are "mon - de, Peu - ples ré - pan - dus dans les". The middle staff is the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of two sharps. The bottom staff is the bass line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment includes a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand.

J. airs! Que des

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "airs! Que des". The middle staff is the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of two sharps. The bottom staff is the bass line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand.

J. as - tres u - nis tout l'é - clat se con - fon

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "as - tres u - nis tout l'é - clat se con - fon". The middle staff is the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of two sharps. The bottom staff is the bass line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand.

J. de! C'est la fê - te de l'u - ni -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "de! C'est la fê - te de l'u - ni -". The middle staff is the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of two sharps. The bottom staff is the bass line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand.

J. - vers, C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

Lent

The fifth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "- vers, C'est la fê - te de l'u - ni - vers." The middle staff is the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of two sharps. The bottom staff is the bass line, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand. The tempo marking "Lent" is placed above the vocal line.

Chœur des astres

Modéré

Sopranos
Des_cen - dons des sphè - res du mon_de, Des - cen - dons, des_cen -

Contraltos
Des_cen - dons des sphè - res du mon - de!

Ténors
Des - cen - dons, des_cen -

Basses
Des_cen -

Modéré
f

-dons des sphè - res du mon - de! C'est la fê - te

-dons des sphè - res du mon - de! C'est la fê - te

-dons des sphè - res du mon - de!

de l'u - ni - vers.

de l'u - ni - vers.

Des - cen - dons, des - cen - dons des sphè - res du
 Qu'i - ci notre é - clat se con -
 Des - cen - dons, des - cen - dons! Qu'i - ci notre é - clat se con -
 Qu'i - ci notre é - clat se con -

mon - de! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -
 - fonde! Descen - dons, des - cen - dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -
 - fon - de! Des - cen - dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -
 - fon - de! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

Trio **Tous**
 - de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers. Qu'i -
 de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers. Des - cen - dons, des - cen -
 de! Des - cen - dons, des - cen -
 - de! Des - cen - dons, des - cen -

-ci notre é - clat se con - fon - de! C'est la fê -
 -dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -
 -dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -
 -dons! Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

-te, C'est la fê - te de l'u - ni - vers.
 -del C'est la fê - te de l'u - ni - vers.
 -del C'est la fê - te de l'u - ni - vers.
 -del C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

Qu'i - ci notre é - clat, — notre é - clat se con - fon - de!
 Qu'i - ci notre é - clat, — notre é - clat se con - fon - de! Qu'i -
 Descen - dons, descen - dons des sphères du mon -
 Qu'i - ci notre é - clat se con - fon -

Qu'i - ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de!
 -ci notre é - clat, ——— notre é - clat se con - fon - de!
 -de! Des - cen - dons, des - cen - dons des sphè - res du mon -
 -de! Qu'i - ci - notre é - clat se con - fon -

C'est la fê - te de l'u - ni - vers,
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers,
 -de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers,
 -de! C'est la fê - te de l'u - ni - vers,

Lent

C'est la fê - te de l'u - ni - vers.
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers.
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers.
 C'est la fê - te de l'u - ni - vers.

Lent

Récitatif
Jupiter (à Ténor)

Et vous, jeun - ne mor - telle, em - bel - lis - sez - les

cieux! Augmen - tez ses ri - ches - ses! C'est la valeur qui fait les

Dieux, Et la beau - té fait les Dé - es - ses.

On danse. Pendant le divertissement Castor et Pollux sont installés à la place qui leur est destinée sur le Zodiaque.

Entrée des Astres
Grave et fier

f

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major (two sharps). The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major. The music continues with intricate patterns and rests.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major. The music continues with intricate patterns and rests.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major. The system includes first and second endings, labeled "1a" and "2a" respectively, with repeat signs.

Gigue

Vif

The beginning of the Gigue piece, marked "Vif". The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major. The time signature is 6/8. The music starts with a forte (*f*) dynamic.

The middle section of the Gigue piece. The second system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major. The time signature is 6/8. The music features a piano (*p*) dynamic followed by a forte (*f*) dynamic.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations like accents and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and articulations.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic lines.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *p* (piano) and *f* (forte) in the bass clef.

Fifth system of musical notation, including a double bar line and repeat signs in the bass clef.

Sixth system of musical notation, with dynamic markings *p* and *f* in the bass clef.

Seventh system of musical notation, concluding the page with dynamic markings *p* and *f* in the bass clef.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values and rests, with dynamic markings *p* and *f*.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs and a key signature of two sharps. It concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

Ariette
Vivement

Third system of musical notation, titled 'Ariette Vivement'. It features a treble and bass clef, a key signature of two sharps, and a common time signature 'C'. The music is marked with a forte *f* dynamic.

Fourth system of musical notation, continuing the 'Ariette Vivement' piece with treble and bass clefs and a key signature of two sharps.

Fifth system of musical notation, continuing the 'Ariette Vivement' piece with treble and bass clefs and a key signature of two sharps.

Sixth system of musical notation, continuing the 'Ariette Vivement' piece with treble and bass clefs and a key signature of two sharps.

Une Planète

Seventh system of musical notation, titled 'Une Planète'. It features a treble and bass clef, a key signature of two sharps, and a common time signature 'C'. The music is marked with a piano *p* dynamic. The word 'Brillez, —' is written above the final notes of the system.

une P.  *bril - lez, as - tres nouveaux! Parez les*

une P.  *cieux, ré - gnez sur l'on - de!*

une P.  *Brillez, bril - lez, as - tres nou -*

une P.  *- veaux! Pa - rez les cieux, ré - gnez sur l'on - de! Gui -*

une P.  *- dez les mortels sur les flots! Parez les*

Une P.
cieux, ré - gnez

p

Une P.
sur l'on - de! Ré -

f

Une P.
- gnez sur l'on -

p

Une P.
- de!

f

f

FIN

Piano introduction for 'La Planète'. The music is in G major and 3/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a steady bass line in the left hand. The piece concludes with a double bar line and the word 'FIN'.

La Planète

Tri-om - phez de la nuit, sui-vez l'as - - tre du

Vocal and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is in G major and 3/4 time, with a melodic line that rises and then falls. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Une
P.

jour, Et — dis-pu-tez-vous tour a tour La

Vocal and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal line continues the melody from the previous line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Une
P.

gloi - - re d'être u - tile au mon - -

Vocal and piano accompaniment for the third line of lyrics. The vocal line features a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Une
P.

- de!

Bril - lez, —

Vocal and piano accompaniment for the final line of lyrics. The vocal line ends with a long note. The piano accompaniment concludes with a series of chords and moving lines, ending with a double bar line and a repeat sign.

D.C.

Chaconne

Modéré

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in 3/4 time. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music begins with a forte dynamic marking 'f'. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece with similar rhythmic patterns. The right hand has more complex chordal textures, and the left hand maintains its eighth-note accompaniment.

The third system shows the continuation of the musical theme. The right hand's melody is supported by the left hand's accompaniment, with some chordal changes.

The fourth system features a continuation of the eighth-note accompaniment in the left hand and the melodic development in the right hand.

The fifth system continues the piece, showing the intricate interplay between the two hands.

The sixth system shows the progression of the music, with the right hand playing chords and the left hand providing a consistent rhythmic base.

The seventh system concludes the page with a final system of notation. It includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a '3' above them.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The treble staff contains a complex melodic line with many beamed eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a melodic line with various ornaments and slurs, and the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some rests and slurs, and the bass staff has a more active accompaniment with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with many slurs and ornaments, and the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with many slurs and ornaments, and the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with many slurs and ornaments, and the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble staff features a melodic line with many slurs and ornaments, and the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music consists of several measures with flowing eighth and sixteenth notes in both hands, connected by slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, starting with a piano (*p*) dynamic marking. The bass line features a prominent melodic line with slurs, while the treble hand has more chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development in both staves.

Fifth system of musical notation, featuring a mix of eighth and sixteenth notes with some rests in the treble hand.

Sixth system of musical notation, with a *tr* (trill) marking in the bass line. The music becomes more rhythmically active with sixteenth-note patterns.

Seventh system of musical notation, concluding the page with dense sixteenth-note passages in both hands.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills (tr) and a final section marked *m.g.* (moderato giusto). The left hand provides a harmonic accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including trills (tr) and a final trill. The left hand accompaniment is present.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills (tr) and a final trill. The left hand accompaniment is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand accompaniment is present.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment is present.

Seventh system of musical notation. The right hand features a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand accompaniment is present.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The bass clef staff contains a series of chords. Dynamics include *p* and *mg*. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and a melodic line. The bass clef staff contains a series of chords. Dynamics include *f*.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a series of chords. Dynamics include *f*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a series of chords. Dynamics include *p*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a series of chords. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a series of chords. Dynamics include *p*.

Seventh system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a series of chords. Dynamics include *f*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo).

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano).

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* (forte).

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* (forte).

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano).

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* (forte). A fermata is present over a note in the treble clef.

Seventh system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* (forte). A fermata is present over a note in the treble clef.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords, each marked with a repeat sign (:). The bass clef staff contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a more active melody with eighth-note patterns. The bass clef staff continues with a simple accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a continuous eighth-note melody. The bass clef staff provides harmonic support with chords and single notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note patterns. The bass clef staff includes some rests and chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long, sweeping slur over the final notes. The bass clef staff has a few notes and rests.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with some rests. The bass clef staff includes a trill (tr) and other accompaniment.

Chœur

Modéré

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent, bril - lent

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de, C'est la

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de

de mille feux di - vers! C'est l'or - dre du maî - tre du mon - de

fê - te de l'uni - vers, C'est la fê - - -

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

C'est la fê - te de l'uni - vers, C'est la

te de l'uni - vers.

fê - te de l'uni - vers.

fê - te de l'uni - vers.

fê - te de l'uni - vers.

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are: "te de l'uni - vers.", "fê - te de l'uni - vers.", "fê - te de l'uni - vers.", and "fê - te de l'uni - vers.".

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are empty, indicated by horizontal lines. The piano accompaniment continues from the first system, featuring a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes in the right hand and a more rhythmic bass line. The lyrics are not present in this system.

Que le

Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent

Que le ciel, que la terre et l'on - de

Que le ciel, que la terre et l'on - de

The third system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: "Que le", "Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent", "Que le ciel, que la terre et l'on - de", and "Que le ciel, que la terre et l'on - de". The piano accompaniment continues with similar complexity to the second system. The lyrics are: "Que le", "Que le ciel, que la terre et l'on - de Bril - - - lent", "Que le ciel, que la terre et l'on - de", and "Que le ciel, que la terre et l'on - de".

ciel, que la terre et l'on - de Brill - - - lent de mille feux di -
 Brill - - - lent de mille feux di -
 Brill - - - lent de mille feux di -
 Brill - - - lent de mille feux di -

- vers! C'est l'or_dre du maî_tre du mon - - -
 - vers! C'est
 - vers! C'est
 - vers! C'est

- - - de, C'est la fê - - - te de l'uni -
 l'or_dre du maî_tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -
 l'or_dre du maî_tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -
 l'or_dre du maî_tre du mon - - - de, C'est la fê - te de l'uni -

- vers.

- vers.

- vers.

- vers.

tr

tr

This system contains four vocal staves, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics '- vers.' are written below each staff. Below the vocal staves is a grand staff for piano accompaniment, consisting of a treble and bass clef. The piano part features a melodic line in the right hand with trills marked 'tr' and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Que le

Que le ciel, que la terre et l'on - de Brill - lent,

Que le ciel, que la terre et l'on - de

Que le ciel, que la terre et l'on - de

This system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have lyrics: 'Que le', 'Que le ciel, que la terre et l'on - de Brill - lent,', 'Que le ciel, que la terre et l'on - de', and 'Que le ciel, que la terre et l'on - de'. The piano accompaniment continues with similar melodic and rhythmic patterns.

ciel, que la terre et l'on - de Brill_lent de mille feux di - vers! C'est

Bril_lent de mille feux di - vers, Brill_lent de mille feux di - vers!

Bril_lent de mille feux di - vers, Brill_lent de mille feux di - vers!

Bril_lent de mille feux di - vers, Brill_lent de mille feux di - vers!

This system concludes the vocal and piano parts. The vocal staves have lyrics: 'ciel, que la terre et l'on - de Brill_lent de mille feux di - vers! C'est', 'Bril_lent de mille feux di - vers, Brill_lent de mille feux di - vers!', 'Bril_lent de mille feux di - vers, Brill_lent de mille feux di - vers!', and 'Bril_lent de mille feux di - vers, Brill_lent de mille feux di - vers!'. The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal lines.

l'or_dre du maî_tre du mon - de,
C'est la fê - te de l'uni - vers,
C'est la fê - te de l'uni - vers,
C'est la fê - te de l'uni - vers,

C'est la

Lent

C'est la fê - te de l'uni - vers.
fê - - - - te de l'uni - vers.
C'est la fê - - - - te de l'uni - vers.
C'est la fê - - - - te de l'uni - vers.

Lent

Fin de la Tragédie.
Imp. A. Mounot. Paris.

